

2015

ODIN TEATRET

NORDISK TEATERLABORATORIUM - ODIN TEATRET

BERETNING 2015

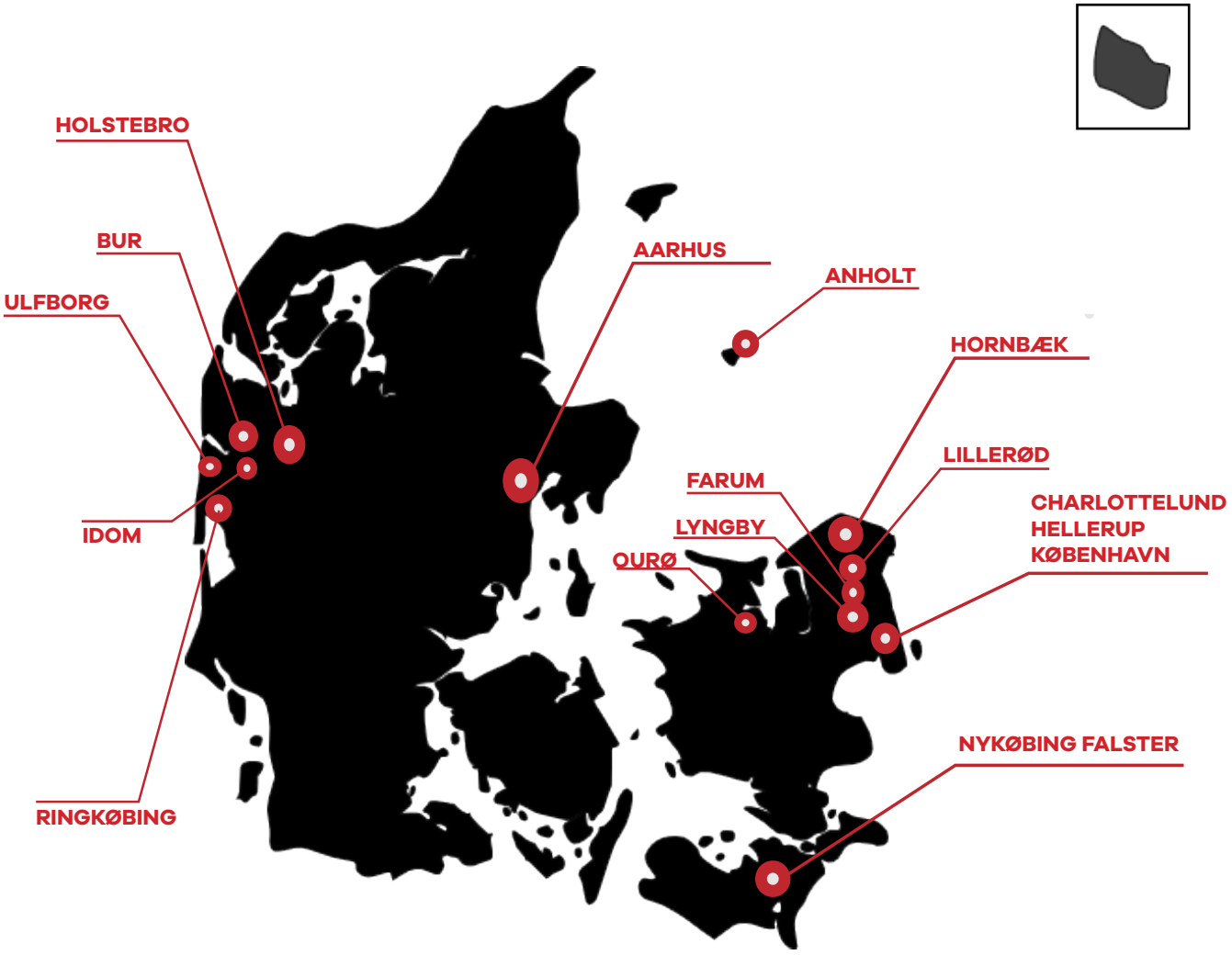


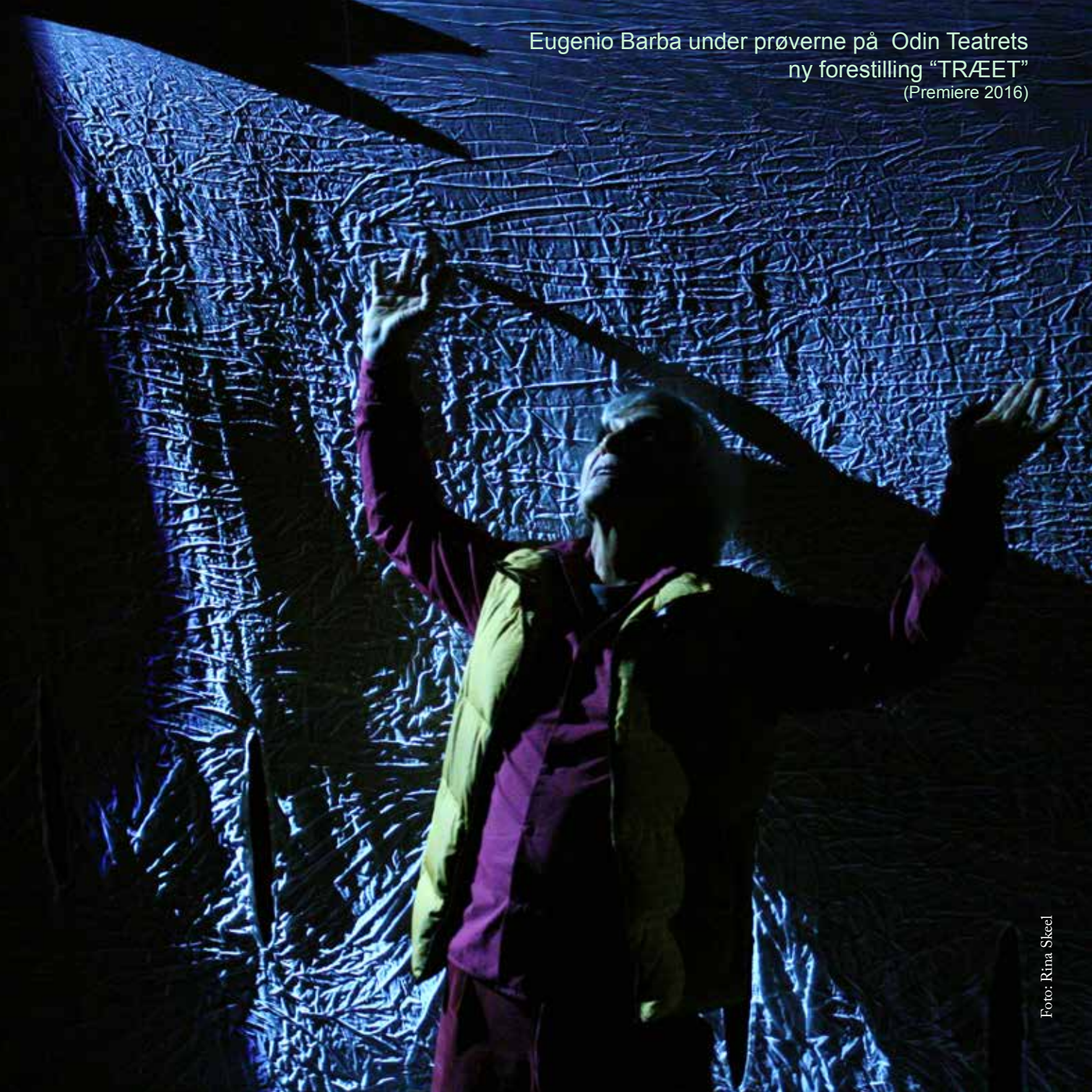
I ALT 110 FORESTILLINGER

I ALT 110 FORESTILLINGER I UDLANDET

I ALT 57 FORESTILLINGER I DANMARK

HERAF 53 FORESTILLINGER I OG OMKRING HOLSTEBRO


HOLSTEBRO
BUR
ULFBORG
IDOM
RINGKØBING
AARHUS
ANHOLT
HORNBÆK
LILLERØD
FARUM
LYNGBY
OURØ
CHARLOTTELUND
HELLERUP
KØBENHAVN
NYKØBING FALSTER



Eugenio Barba under prøverne på Odin Teatrets ny forestilling “TRÆET” (Premiere 2016)

Foto: Rina Skeel

NORDISK

TEATERLABORATORIUM

ODIN TEATRET

BERETNING

2015



Nordisk Teaterlaboratorium - Odin Teatret beretning 2015
Udgivet som beretning for Nordisk Teaterlaboratorium
Redaktion: Anne Savage, Ulrik Skeel, Per Kap Bech Jensen
Grafisk produktion: www.odinteatret.dk
Digitial tryk: Nordisk Teaterlaboratorium
Copyright: Nordisk Teaterlaboratorium - Odin Teatret

Billede for- og bagside (prøver på den ny forestilling *Træet*): Rina Skeel – Odin Teatret Archives

NORDISK TEATERLABORATORIUM - ODIN TEATRET BLEV I 2015 STØTTET AF

HOLSTEBRO KOMMUNE · STATENS KUNSTRÅD · FÆRCH FONDEN · ÅRHUS 2017 · Co-funded by the Creative Europe Programme of the European Union · kultur aftale · Podio

INDHOLD

Side 8	Nøgletal
Side 10	Rødder
Side 13	Struktur
Side 15	Nordisk Teaterlaboratorium/Odin Teatret
Side 16	Forestillinger
Side 16	Pædagogik
Side 16	Teater i nærområder
Side 17	Festivaler
Side 17	Netværk
Side 17	Forskning
Side 18	Samarbejde med Aarhus Universitet
Side 18	Odin Teatret Archives
Side 18	Formidling
Side 19	Stanislavskij Fonden - Kulturpolitiske bidrag
Side 21	Bilag



NØGLETAL

OMSÆTNING 12.539.584 kr.
EGENINDTÆGT 3.582.944 kr.
TILSKUD 8.956.640 kr.



Judith - Foto: Torben Huss

HOVEDTAL

hele kr.	Regnskab 2013	Regnskab 2014	Regnskab 2015	Budget 2016
Ordinære driftsindtægter				
Billetindtægter indland	84.792,00	89.700,00	38.430,30	40.000,00
Salg af forestillinger	2.896.670,98	4.542.751,63	1.897.504,83	1.573.125,00
Gæstespil	74.032,00	55.448,80	83.872,00	100.000,00
Video	42.115,32	25.093,62	27.839,74	29.166,19
Forlaget	94.171,50	92.469,73	85.861,71	83.000,00
Andre øvrige indtægter	2.290.921,20	1.633.545,16	1.449.435,62	1.520.971,00
Ordinære driftsindtægter i alt	**5.482.703,00**	**6.439.008,94**	**3.582.944,20**	**3.346.262,19**
Andre driftsposter				
Kunststyrelsen, projekttilskud	1.000.000,00	1.000.000,00	1.100.000,00	1.200.000,00
Kunststyrelsen egnsteater	761.175,00	779.432,00	778.030,00	778.030,00
Holstebro Kommune egnsteater	5.687.717,00	5.800.300,00	5.915.180,00	7.036.980,00
Holstebro Kommune andre tilskud	746.000,00	843.000,00	273.000,00	285.000,00
Andre tilskud	714.836,70	1.549.546,02	890.429,75	515.000,00
Tilskud retur	-20.000,00	0,00	0,00	0,00
Tilskud brasil FU 2014	0,00	35.699,05	0,00	0,00
Andre driftsposter i alt	**8.889.728,70**	**10.007.977,07**	**8.956.639,75**	**9.815.010,00**
Indtægter i alt	**14.372.431,70**	**16.446.986,01**	**12.539.583,95**	**13.161.272,19**
Ordinære driftsomkostninger				
Personaleomkostninger	7.842.488,83	7.864.940,68	7.155.981,31	8.100.592,25
Forestillingsomkostninger	1.480.994,36	2.885.273,12	2.105.690,81	700.000,00
Salgsomkostninger	158.296,83	371.098,47	160.829,18	132.140,00
Turneomkostninger	2.331.345,27	3.333.611,50	1.521.952,92	1.170.000,00
Film/video/forlangomkostninger	128.502,67	249.357,17	82.022,01	40.000,00
Administrationsomkostninger	939.932,98	923.891,56	915.396,44	561.500,00
Lokaleomkostninger	1.293.703,99	1.217.046,92	1.241.870,99	1.490.000,00
Nyanskaffelser	45.499,49	46.150,74	25.011,69	25.000,00
Afskrivninger	122.039,50	122.039,00	84.593,00	0,00
Udgifter i alt	14.342.803,92	17.013.409,16	13.293.348,35	12.219.232,25
Resultat før finansielle poster	**29.627,78**	**-566.423,15**	**-753.764,40**	**942.039,94**
Finansielle indtægter	158,33	125,79	36,76	20,00
Finansielle omkostninger	108,16	508,54	1.566,46	1.500,00
Årets resultat	**29.677,95**	**-566.805,90**	**-755.294,10**	**940.559,94**

RØDDER

I 2016 kan Odin Teatret fejre sin 50årige eksistens i Holstebro. Samtidigt har Holstebro 50 års jubilæum som kulturby - i den udformning, der er blevet kaldt **Kulturmodel Holstebro,** og som mere end noget andet har tegnet byens identitet.

Det er et faktum, at det, der blev sat i gang dengang i tresserne, har medført, at det er en betydningsbærende kultur, der i dag er selve DNA'et i det samfund, der udgøres af Holstebro kommune. Dette kan eksemplificeres derved, at 2016 er 50året for indkøbet af Alberto Giacomettis Kvinde på kærre, indvielsen af Holstebro-Hallen og **Odin Teatret**s tilflytning til byen. Initiativer, der derefter har knopskudt og yderligere affødt, at det også er 40året for opfindelsen og grundlæggelsen af MGK, Musikalsk Grundkursus, og 20året for Det Kgl. Teaters Balletskole i byen. I 2017 bliver det 50året for Holstebro Kunstmuseum og Holstebro Musikskole.

I denne ramme, som byrådet under ledelse af borgmester Kaj K. Nielsen og med Jens Johansen som kommunaldirektør i en blanding af beundringsværdigt visionært udsyn og jordbunden praktisk sans satte op for Holstebros udvikling, er også **Odin Teatret** vokset.

I 1966 var **Odin Teatret** nærmest et amatørteater, der med inspiration og ideer mange steder fra havde lært sig selv at udøve teatervirksomhed og samtidigt også var på vej til at få anerkendt, hvad det foretog sig, som noget, der afveg radikalt fra den gængse form for datidens teaterpraksis. Med tiden er **Odin Teatret** blevet betragtet som en teoretisk og praktisk inspiration og et referencepunkt i både teatermiljøer, universitetskredse og af en stor tilskuerskare verden over.



1

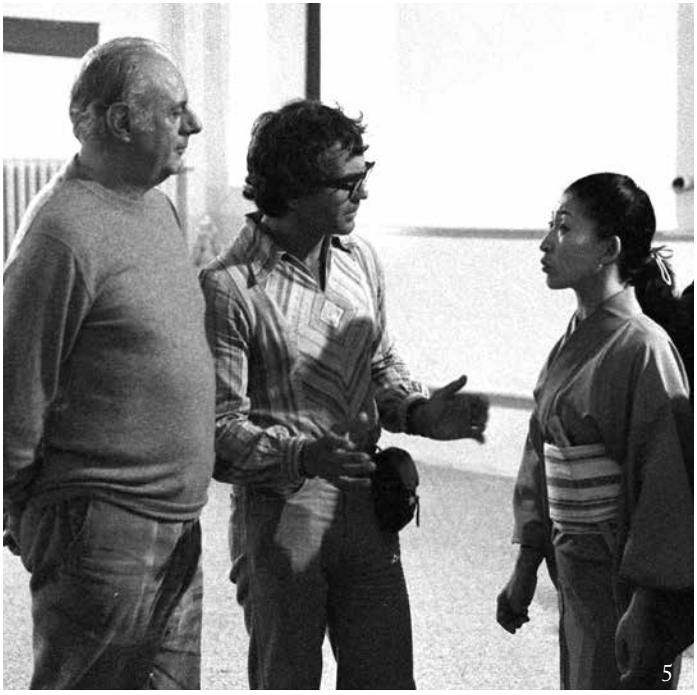


2



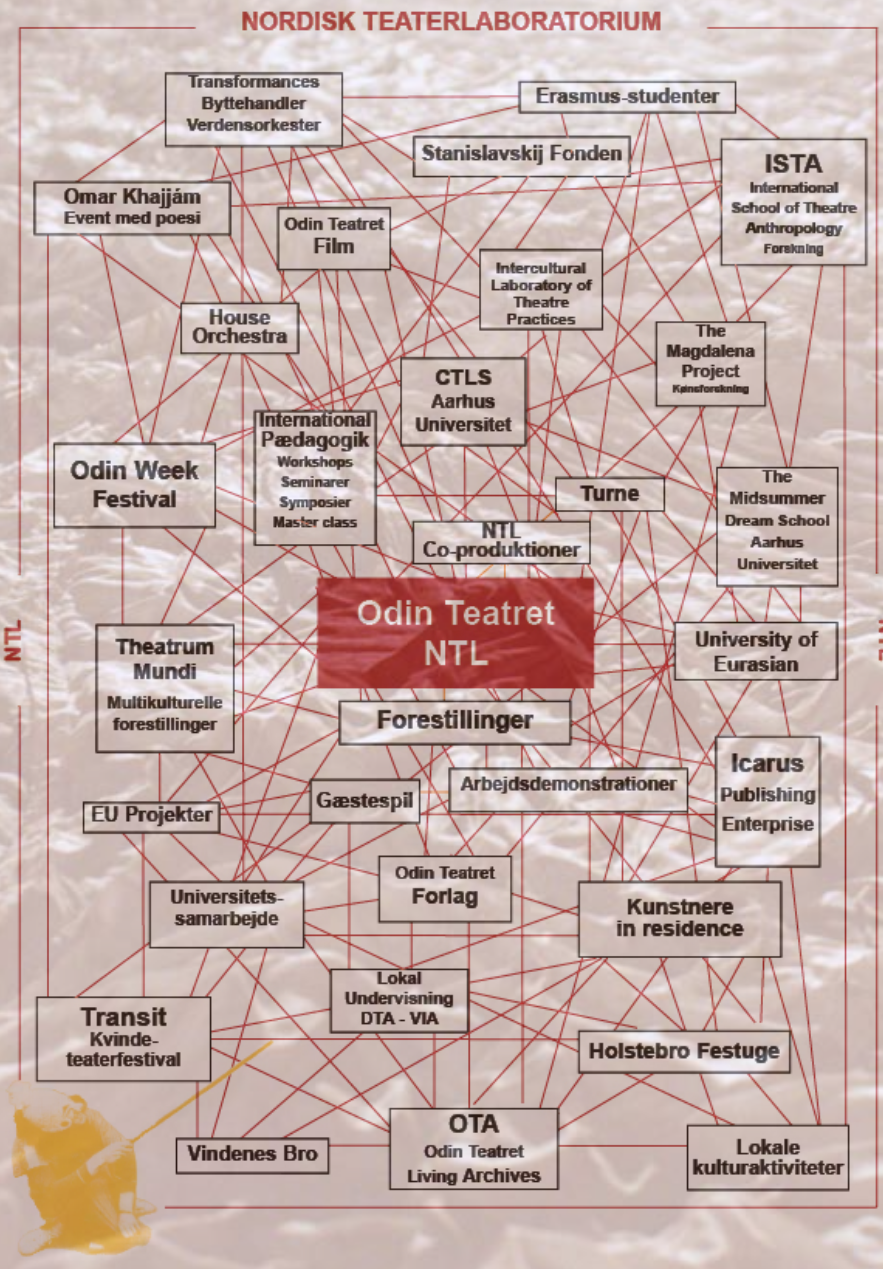
3







1) 1966. Den oprindelige Særkærgaard, som i 1966 bliver forvandlet til Odin Teatret.
2) Odin Teatrets norske medlemmers første besøg på Særkærgaard.
3) 1976. Odin Teatrets skuespillere bygger teatrets gæsteafdeling.
4) *Min fars hus* 1972 – 74. I perioden blev forestillingen vist 322 gange i 10 lande og var med til at stadfæste Holstebro som et internationalt teaternavn.
5) 1968. Dario Fo i Holstebro på sin første turné i udlandet.
6) Odin Teatrets skuespillere værner om Giacomettis skulptur *Maren o æ woun.*


NORDISK TEATERLABORATORIUM
Transformances
Byttehandler
Verdensorkester
Erasmus-studenter
Stanislavskij Fonden
ISTA
International
School of Theatre
Anthropology
Forskning
Omar Khajjám
Event med poesi
Odin Teatret
Film
Intercultural
Laboratory of
Theatre
Practices
House
Orchestra
The
Magdalena
Project
Kønsforskning
CTLS
Aarhus
Universitet
International
Pædagogik
Workshops
Seminarer
Symposier
Master class
Odin Week
Festival
Turne
The
Midsummer
Dream School
Aarhus
Universitet
NTL
Co-produktioner
NTL
Odin Teatret
NTL
NTL
Theatrum
Mundi
Multikulturelle
forestillinger
University of
Eurasian
Forestillinger
Icarus
Publishing
Enterprise
Arbejdsdemonstrationer
Gæstespil
EU Projekter
Odin Teatret
Forlag
Universitets-
samarbejde
Kunstnere
in residence
Lokal
Undervisning
DTA - VIA
Transit
Kvinde-
teaterfestival
Holstebro Festuge
OTA
Odin Teatret
Living Archives
Vindenes Bro
Lokale
kulturaktiviteter

STRUKTUR

Odin Teatret, grundlagt i Oslo i 1964, har siden 1966 haft hjemsted i Holstebro. I 1984 blev teatret organiseret som en selvejende institution. Det samlede antal fastlønnede medarbejdere ved regnskabsårets slutning var **25** fra **11** forskellige lande. (Danmark, Norge, England, Italien, Sri Lanka, Argentina, Colombia, Chile, Canada, Indien, Bali).

Ledelsen bestod i 2015 af Eugenio Barba som direktør og Julia Varley som stedfortræder og daglig leder. Styrelsen bestod af Louise Ejgod Hansen, Søren Grundtvig Kjems (formand), Per Kofod, Peter Laugesen og Peter Christensen Teilmann. I styremøderne deltog Julia Varley, Eugenio Barba og Per Kap Bech Jensen.

Teaterdirektør
Eugenio Barba

Stedfortrædende leder
Julia Varley

Administratorer
Søren Kjems
Per Kap Bech Jensen

Litterær rådgiver
Nando Taviani

Dramaturg
Thomas Bredsdorff

Skuespillere
Parvathy Baul
I Wayan Bawa
Kai Bredholt
Roberta Carreri
Jan Ferslev
Elena Floris
Donald Kitt
Tage Larsen
Else Marie Laukvik
Sofía Monsalve
Carolina Pizarro
Iben Nagel Rasmussen
Julia Varley
Frans Winther

Koordinator
Ulrik Skeel

Producenter
Nathalie Jabalé
Anne Savage
Rina Skeel

Bogholderi
Lene Højmark Kayacan
Annelise Mølgaard Pedersen

Assistent
Pushparajah Sinnathamby

IT
Pelle Henningsen
Peter Stenz Egestad

Teknisk chef
Fausto Pro

Arkiv og Film
Claudio Coloberti
Chiara Crupi
Sabrina Martello
Francesca Romana Rietti
Mirella Schino (Koordinator)
Valentina Tibaldi

Kostumer
Niels Kristian Brinth

Samarbejdspartnere
Selene D'Agostino (Arkivforskning)
Pierangelo Pompa (Instruktør)

CARAVAN NEXT

Art Moving Cities



EU-PROJEKT, ledet af Odin Teatret

Kick-off meeting, Idom, October 2015

Co-funded by the
Creative Europe Programme
of the European Union










Foto: Rina Skeel

NORDISK TEATERLABORATORIUM/ODIN TEATRET

Som det første nogensinde uden for de fire største byer i Danmark blev **Odin Teatret** i 1966 teater i Holstebro. For at markere sin nordiske egenart tilføjede det ved flytningen fra Norge til Danmark navnet **Nordisk Teaterlaboratorium** og koncentrerede sin virksomhed om:

1. Skuespillerens fortsatte oplæring og arbejde med sig selv og skabelsen, som kan tage op til tre år, af nye forestillinger, som derefter er på repertoiret i flere år. I dag er den ældste, endnu aktive forestilling fra 1987.
2. En række initiativer og aktiviteter ud over forestillingerne såsom lokale festuger, teaterantropologisk forskning, kulturelle arrangementer af litterær, kunstnerisk, social eller sociologisk karakter.

Odin Teatret blev én af opfinderne af to pædagogiske områder i dansk teater, træning og seminarer, som i slutningen af 60'erne spredte sig til den øvrige teaterverden. Fra 1970erne har det været pioner angående formidling af asiatiske og latinamerikanske teatre i Danmark og Europa. I sin forskning har det udviklet en sammenlignende metode inden for teatervidenskab - teaterantropologi – som der i dag undervises i på universiteter og teaterskoler over hele verden.

Som teaterlaboratorium har **Odin Teatret** fremarbejdet en unik model for egnsteatret, hvor en fast skuespillerstab udbygger længerevarende samarbejdsforløb med miljøer i nærområdet og andre steder. Desuden udgiver **Odin Teatret** tidsskrifter og bøger, organiserer årlige teaterfestivaler og opbygger kontinuerligt tætte forbindelser til både uden- og indenlandske universiteter og forskere.

Med Aarhus Universitet giver dette samarbejde sig udslag i Centre for Theatre Laboratory Studies (CTLS) og The Midsummer Dream School. Desuden deltager **Odin Teatret** i flere EU-projekter. Det har skabt i alt 76 forestillinger, som er blevet vist i Holstebro, Danmark og i 64 lande verden over.

Under navnet Nordisk Teaterlaboratorium koproduceres forestillinger med andre skuespillere/instruktører og teatergrupper, som spilles såvel i Danmark som internationalt.

Alle disse aktiviteters gennemførelse skyldes:

Et stabilt, specialiseret og kompetent miljø med en smidig, tilpasningsmobil arbejdsdeling og et fast antal medarbejdere fra forskellige lande, der har valgt at rive deres rødder op og flytte til Holstebro. I dette miljø er **Odin Teatrets** aktiviteter, dets teaterlaboratorieprojekter og –initiativer, hvor forskellige de end er, i tæt forbindelse med hinanden. I planlægnings- og udførelsesfasen er de afhængige af den samme stab af medarbejdere, som har holdt og holder **Odin Teatrets** teaterlaboratorieaktiviteter og -relationer levende. Det er også grunden til, at mængden af teatrets initiativer synes ude af proportioner med det lille antal mennesker, der står bag dem.

FORESTILLINGER - BILAG 1

Odin Teatrets repertoire består af 27 forestillinger og arbejdsdemonstrationer, som alle opføres regelmæssigt.

I 2015 er der blevet opført **110** forestillinger: **53** i Holstebro, **15** i andre byer i Danmark og **42** i **12** forskellige, andre lande. Derudover har Odin Teatret deltaget i **9** internationale festivaler.

Derudover har Nordisk Teaterlaboratorium produceret og koproduceret 18 forestillinger med teatre, som har været i residens i Holstebro og er blevet instrueret af egne instruktører og af Odin Teatrets skuespillere/instruktører. Koproduktionerne er blevet spillet **136** gange i **16** lande.

Udsprunget af ISTA-miljøet består Theatrum Mundi Ensemblet af ca. 50 dansere, musikere og skuespillere fra afroamerikanske, asiatiske og europæiske scenetraditioner. Dette ensemble har sammen med Odin Teatret til dags dato har skabt **18** forestillinger.

PÆDAGOGIK - BILAG 2

Teoretiske og praktiske kurser, undervisning på teaterskoler og universiteter, under symposier og konferencer i Holstebro, i Danmark samt internationalt.

Regelmæssige, pædagogiske programmer lokalt er: *Odin Week Festival* ; *Dansk Talentakademi (DTA)*; *The Midsummer Dream School* i samarbejde med Institut for Æstetik og Kommunikation - Dramaturgi, Aarhus Universitet; studieophold for Erasmus-studerende; kunstnere i residens.

I året 2015 har antallet af deltagere i de pædagogiske aktiviteter været **4.669** i **302** dage.

TEATER I NÆROMRÅDER - BILAG 3

Teater kan være en inspirator for og en igangsætter af samarbejds- og udvekslingsprocesser i diverse sociokulturelle miljøer. Til dette formål betjener **Odin Teatret** sig bl.a. af byttehandel og transformance: Interaktive forløb, der overskrider det traditionelle teaterrum og kan finde sted i flere dage i en skole, i et kvarter i en by eller i en landsby.

I året 2015 har der fundet **2** transformances og byttehandler sted.

Af faste aktiviteter i Holstebro kan nævnes: **1) Poesi på en torsdag,** der giver vestjyderne mulighed for at opleve danske og udenlandske digtere læse egne digte op i en ramme af musik og flerstemmige kommentarer; 2) **Her var engang**, i samarbejde med lokale historikere, fortællere og skolebørn. Et månedligt eftermiddagstræf, der besøger familier, huse, bygninger, møller, broer, træer, kirker, skoler og fortæller med musik og iscenesatte situationer om mennesker og hændelser, der fandt sted og vil

finde sted netop dér; 3) **Humørgruppen**, teatergruppe, som består af ældre mennesker fra Dagcenter Sønderland, et lokalt ældrecenter; 4) **Odins Verdensorkester**, som på hvert nye sted indlemmer musikere, digtere og fortællere i en interaktiv, musikalsk, berettende og dansende "banket"; 5) **kurser** i teatrets egne lokaler, på skoler og på Den Kgl. Balletskole i Holstebro.

FESTIVALER - BILAG 4

Udover at deltage i internationale festivaler verden over arrangerer Odin Teatret regelmæssigt følgende festivaler i Holstebro:

Odin Week Festival (årligt, i 10 dage), 22 af teatrets forestillinger og arbejdsdemonstrationer bliver spillet i et intensivt pædagogisk teoretisk-praktisk forløb, der omfatter alle aspekter af teatrets virksomhed, for max. 60 internationale teaterfolk, dansere, akademikere, forskere og antropologer.

Transit Festival (hvert tredje år i 12 dage) er et forum med mere end 30 forestillinger, film, foredrag og en række workshops, som genspejler teaterkvinders (fra det internationale netværk *The Magdalena Project*) og andre deltageres faglige erfaringer og forventninger. Næste Transit Festival finder sted 1. – 12. juni 2016 med titlen **Beauty as a Weapon, Theatre - Women - Conflict**, som er et arrangement under *Europæisk Kulturhovedstad Aarhus 2017*.

Holstebro Festuge (hvert tredje år i 9 dage) i samarbejde med over 100 lokale institutioner, foreninger og miljøer og internationale ensembler. Næste festuge bliver **Det vilde vesten - Rødder og skud: Re/think** 10. - 18. juni 2017.

NETVÆRK - BILAG 5

Odin Teatrets omfattende netværk bygger på et langvarigt, internationalt samarbejde med en række institutioner, personer og miljøer på tværs af formelle rammer. Blandt de mest aktive er *The Magdalena Project* (se bilag 4 Festivaler); det argentinske *El Septimo netværk*, som sammenknytter gruppeteatre i hele Latinamerika; det brasilianske *Odin-Brasil netværk*, som koordinerer samarbejdet af teatergrupper og akademikere i Brasilien, Paraguay, Uruguay og Chile; *Caravan Next – Feed the Future: Art Moving Cities* under EU med 13 deltagende lande; *The Laboratory Theatre Network* som foruden **Odin Teatret** består af *The Grotowski Institute* (Polen) og *CPR – Centre for Performance Research* (Storbritannien) samt *The Hemispheric Institute of Performance and Politics* (USA).

FORSKNING - BILAG 6

To af Nordisk Teaterlaboratorium/Odin Teatrets vigtigste aktiviteter er blandt andet viet til forskning: *ISTA – International School of Theatre Anthropology* (fra 1979) og *The University of Eurasian Theatre* (fra 1985). I begge arrangementer bliver skuespillerens tekniske grundlag, inden for forskellige geografiske områder, traditioner og genrer, analyseret komparativt af et permanent netværk af ca. 60 internationale kunstnere og universitetsforskere.
Der afholdes hvert år sessioner i Italien af *The Intercultural Laboratory of Theatre Practice*, et samarbejde mellem ISTA og det italienske teater, Teatro Potlach.

Gambuh Ensemble og *Gambuh School* på Bali repræsenterer det balinesiske teaters urform. **Odin Teatret** fortsætter sit samarbejde med disse truede institutioner og støtter dem samtidigt.

SAMARBEJDET MED AARHUS UNIVERSITET - BILAG 7

I 2002 oprettede Aarhus Universitet og Nordisk Teaterlaboratorium det internationale forskningscenter Centre for Theatre Laboratory Studies (CTLS) på Odin Teatret med lektor Annelis Kuhlmann fra Aarhus Universitet som leder. CTLS udgiver bøger og organiserer regelmæssigt internationale symposier. Blandt andre det to uger lange teoretisk-praktiske kursus, *The Midsummer Dream School*, som henvender sig specielt til Erasmus-studenter og finder sted lejlighedsvist.

ODIN TEATRET ARCHIVES - BILAG 8

Odin Teatret Archives (OTA) er opdelt i fire afdelinger: dokumenter, film, fotos og fortællende kilder. Et hold internationale forskere og studenter arbejder med at digitalisere og katalogisere alle slags dokumenter knyttet til Odin Teatrets aktiviteter – herunder breve, manuskripter, kontrakter og arbejdsnotater. OTA producerer samtidigt nye video-materialer baseret på bestående dokumenter og levende vidnesbyrd.
I februar 2015 blev de første 50 år af samtlige katalogiserede materialer (OTA1) overdraget til Det Kgl. Bibliotek. Næste overdragelse vil finde sted i 2025 (OTA2).

FORMIDLING - BILAG 9

Odin Teatret præsenterer hvert år et større antal forestillinger med danske og udenlandske teater- og danseensembler og videreformidler dem i flere tilfælde til andre arrangører i Danmark og udlandet.

I 2015 har der været **35** gæstespil fra **14** lande.

Odin Teatrets Forlag fortsætter udgivelsen af tidsskriftet *The Open Page* på engelsk og er distributør af udgivelser fra andre, hovedsageligt udenlandske forlag.

Icarus Publishing Enterprise er et internationalt forlag etableret i 2009 af Odin Teatret i samarbejde med *Grotowski Institute* (Polen) og *Theatre Arts Researching the Foundations* (Malta) samt fra 2012 det engelsk-amerikanske forlag *Routledge* med det formål at udgive bøger på engelsk om teater som teaterlaboratorium.

Odin Teatrets Bibliotek har gennem årene opbygget én af Skandinaviens største samlinger af teatertidsskrifter fra hele verden (over 100 titler) til disposition for interesserede.
Websites: *www.odinteatret.dk* (i beretningsperioden besøgt **207.304** gange) omhandler **Nordisk Teaterlaboratoriums** og **Odin Teatrets** aktiviteter, fremtidige projekter og giver derudover et historisk overblik over begges udvikling frem til i dag.

www.odinteatretarchives.com (i beretningsperioden besøgt **35.056** gange) informerer om dokumenternes typologi, beskriver deres katalogisering samt viser fragmenter og eksempler af dokumenter, videoer, billeder og mundtlige kilder.

Sociale medier: På det sociale medie Facebook er der startet en indsats i løbet af 2015 i et forsøg på at nå ud til et større publikum. Ved årets slutning eksisterer der tre Facebooksider/profiler: Odin Teatret (officiel fan-page); Eugenio Barba & Odin Teatret (en Community-page); samt Odin Teatret Brasil. Samlet har de 25.342 *fans*.

STANISLAVSKIJ FONDEN - KULTURPOLITISKE BIDRAG - BILAG 10

Fonden er finansieret gennem Odin Teatrets skuespilleres frivillige indbetaling for at støtte kulturpolitiske initiativer, isolerede teatergrupper og diskriminerede kunstnere.

Holstebro, d. 6. juni 2016

Søren Kjems
fmd. f. styrelsen





Forestillingen ***Salt*** - **Foto: Jan Rüsz**

BILAG

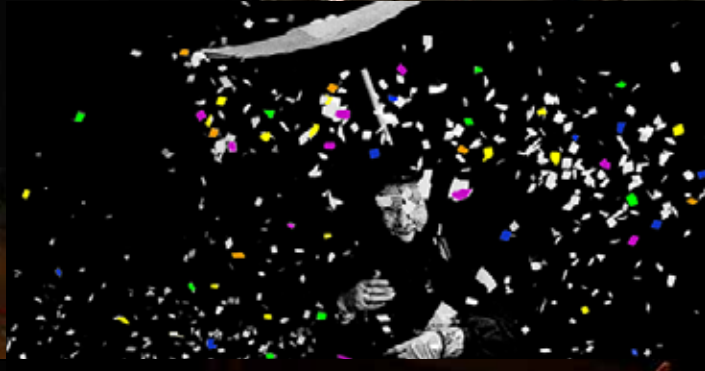
BILAG 1 – FORESTILLINGER

Odin Teatrets repertoire

TITEL	INDSTUDERET PÅ
JUDITH (1987)	italiensk og spansk
SPOR I SNEEN (1989)	italiensk, dansk, spansk, fransk og engelsk
STILHEDENS EKKO (1991)	engelsk, italiensk, spansk, dansk, fransk og portugisisk
ITSI BITSI (1991)	dansk, italiensk, engelsk og spansk
DEN DØDE BROR (1992)	engelsk, spansk, italiensk, fransk og portugisisk
HVID SOM JASMINEN (1995)	dansk, engelsk, spansk og italiensk
DOÑA MUSICAS SOMMERFUGLE (1997)	italiensk, engelsk, spansk
ODE TIL FREMSKRIDTET (1997)	dansk, engelsk, italiensk, fransk og spansk
I HVALENS SKELET (fra 1997)	dansk, engelsk og italiensk
HVISKENDE VINDE I TEATER OG DANS (1998)	dansk, italiensk, spansk, fransk og engelsk
SLOTTET I HOLSTEBRO II (1999)	engelsk, italiensk, spansk og portugisisk
TEKST, HANDLING, RELATIONER (1999)	dansk, italiensk, spansk, fransk og engelsk
SALT (2002)	italiensk
DE STORE BYER UNDER MÅNEN (2003)	spansk, italiensk, engelsk og dansk
ESTERS BOG (2004)	dansk, italiensk, engelsk og spansk
DET FLYVENDE TÆPPE (2005)	engelsk, spansk, portugisisk og italiensk
UR-HAMLET (2006)	engelsk, italiensk, polsk og dansk
BREV TIL VINDEN (2006)	dansk, engelsk og italiensk
MINE SCENEBØRN (2006)	dansk, italiensk, engelsk og norsk
KILLING TIME (2009)	italiensk, engelsk, portugisisk og spansk
QUASI ORPHEUS: SKUESPILLER-MUSIKEREN (2010)	dansk engelsk og spansk
NORAS VEJ (2011)	engelsk og italiensk
DET KRONISKE LIV (2011)	dansk, italiensk, engelsk fransk og spansk
REKVISITTERNES LIV (2012)	dansk
AVE MARIA (2012)	engelsk, spansk, portugisisk og italiensk
MEMORIA (2013)	dansk, engelsk og italiensk









Fotos: Odin Teatret Archives

Forestillinger i beretningsperioden	Holstebro	Andre byer i Danmark	Udland	I alt
Ave Maria	5		3	8
Brev til Vinden	1			1
De store byer under månen	2	1	1	4
Den døde bror	2		3	5
Det flyvende tæppe		1	3	4
Det kroniske liv	7		15	22
Doña Musicas sommerfugle	2			2
Esters bog	1			1
Hvid som jasminen	1	1	1	3
Hviskende vinde i teater og dansen	1		1	2
I hvalens skelet	6	1		7
Itsi Bitsi	1			1
Judith	2			2
Memoria	7	8	1	16
Mine scenebørn	2			2
Noras vej	1			1
Ode til fremskridtet	1	3		4
Quasi Orpheus: skuespiller-musikeren	1		3	4
Salt	3			3
Slottet i Holstebro II	2		1	3
Spor i sneen	2		5	7
Stilhedens ekko	2		5	7
Tekst, handling, relationer	1			1
TOTAL	**53**	**15**	**42**	**110**

Deltagelse i 9 internationale festivaler i 2015:
Espaço Sonhus Teatro Ritual IX Edição, Goiânia, Brasilien
Madách International Theatre Meeting (MITEM), Budapest, Ungarn
International Rainbow Theatre Festival XV, St. Petersborg, Rusland
Festival Laboratorio Interculturale di Pratiche Teatrali, Fara Sabina, Italien
Finestre. Festival Internazionale di Teatro VII. San Venanzo, Italien
Oslo International Acting Festival, Oslo, Norge
Festival de Teatro de la Habana, Havana, Cuba
Festival Multicidade, Rio de Janeiro, Brasilien
Núcleo de pesquisas teatrais encontros possíveis, Alta Foresta, Mato Grosso, Brasilien

Forestillinger i Holstebro og på turné
Odin Teatret opfører sine forestillinger regelmæssigt i Holstebro og på turné i Danmark og udlandet. Rundt regnet anvender teatret ca. otte måneder om året på turnévirksomhed. Under turnéerne organiseres workshops, konferencer, arbejdsmøder, faglige udvekslinger, forløb med et forskningsmæssigt islæt, byttehandler, udstillinger og filmforevisninger.

I 2015 har der været færre forestillingsopførelser end normalt. **Odin Teatret** har anvendt fire måneder på prøver med sin nye forestilling **Træet** og to måneder for at erstatte en skuespiller, Sofía Monsalve, i fire forestillinger med en anden, Carolina Pizarro.

I marts rejste **Odin Teatret** til Colombia med **Det kroniske liv**. Også i april i Budapest, på MITEM International Festival, blev **Det kroniske liv** spillet, fulgt af en del andre aktiviteter, en konference, arbejdsdemonstrationer og master class. **Odin Teatret** har indledt et samarbejde med det ungarske nationalteater, som medproducerer **Odin Teatrets** nye forestilling og gæstespiller i Holstebro i september 2016 med en stor opsætning for børn, der bygger på den ungarske nationalskjald Sándor Petöfis epos **John the Valiant**. I årets anden halvdel viste **Odin Teatret Det kroniske liv** i Oslo på en turné, der også omfattede soloforestillinger og arbejdsdemonstrationer, foredrag og film.

Produktioner i 2015
Som nævnt koncentrerede **Odin Teatret** sig i en stor del af 2015 om arbejdet med den ny forestilling **Træet**, der får premiere i efteråret 2016. **Træet** er en historie om et dødt træ og de begivenheder, som finder sted omkring det. Forestillingen har medvirken af **Odin Teatrets** ensemble samt – for første gang i teatrets historie – to gæsteskuespillere fra henholdsvis Indien og Bali.

Samtlige NTL koproduktioner. Forestillinger spillet i Danmark og udlandet:

Forestilling	Danmark	Udlandet
Anónimas		9
Twelve Good Things		5
Estrelas	1	3
Tomorrow		1
Lolita		2
Vindendes bro koncert	2	
Qui -es-tu? Tu me tues?		1
Rovine del tempo	1	6
Fløden	39	
Verden i en sang	35	
The Judgement		1
Tierra de Fuego		1
De Amagaki a Shibugai		9
Shame	2	
Above the Skin	2	3
IVETOTELLUSOMETHING		2
Knots - how to be happily unhappy		4
The Woman Who Spit Out the Apple	1	6
I ALT	83	53

Nordisk Teaterlaboratorium-koproduktioner ved internationale festivaler:

Qui -es-tu? Tu me tues? - **IIFUT Festival**, Teheran, Iran
IVETOTELLUSOMETHING - **ITF Faces Without Masks Festival**, Skopje, Makedonien; **Faki Festival**, Zagreb, Kroatien
Above the Skin, - **Cité Internationale des Arts et Fabrique des Pépinières Européennes**, Paris, Frankrig; **Floripa Teatro Festival**, Florianopolis, Brasilien

Tomorrow - **Taskufestari Festival**, Lahti, Finland
Anónimas - **Festival Surge**, Madrid; **Festival Transversal**, Madrid; **Festival Tac**, Valladolid, Spanien; **21º Festival Internazionale del Teatro Urbano**, Rom, Italien
Lolita - **Festival Teatro&Letteratura**, Torino, Italien
De Amagaki a Shibugai - **Oslo International Acting Festival**, Norge

Udover ovenstående forestillinger har residensgrupper som Altamira Studio Teater, Vindenes Bro, DOO og fem andre residenser under Nordisk Teaterlaboratorium haft **22** indslag af forskellig karakter som parader, workshops, uddrag af forestillinger på skoler, på Asylcentret Holstebro, i medborgerhuse, i aktivitetshuse i boligforeningsejendomme, m.v.

Nordisk Teaterlaboratorium Residenser:

Odin Teatrets residenser er af både kortere og længere varighed.

De korte residenser er for enten enkeltpersoner, grupper eller selvstændige med en gruppe, som prøver en forestilling eller koncentrerer sig om særskilte aspekter af forestillingsarbejdet.

Det hænder, at residensgrupperne beder om assistance af en af **Odin Teatrets** skuespillere, som dermed bliver instruktør af forestillingen. Dermed bliver den regnet som en Nordisk Teaterlaboratorium-koproduktion.

De længerevarende residenser har hidtil omfattet to internationale grupper: *Altamira Studio Teater* med seks medlemmer fra henholdsvis Italien og Frankrig og *DOO – Divano Occidentale Orientale* med to medlemmer fra Italien og Ungarn.

Altamira Studio Teater indledte sin residens på **Odin Teatret** i sommeren 2014. Gruppen anvender teatrets arbejdslokaler, har et lille kontor og arbejder selvstændigt, men der foregår også et samarbejde i forskellige projekter. Gruppen har udviklet flere forestillinger, som spilles på fritids- og plejehjem, asylcenter og i foreninger.

Divano Occidentale Orientale har haft et flerårigt forhold i Nordisk Teaterlaboratorium med perioder af kortere varighed indtil 1. januar 2016, hvor gruppen slog sig fast ned i Holstebro med projektet *Kunstpartiet*. Det er en 18 mdrs. kontinuerlig dag- og nat-performanc som kampagne for at blive borgmester i Holstebro for *Kunstpartiet*, skabt og instrueret af Giuseppe L. Bonifati. Gruppen har samtidigt et væld af projekter i gang med andre institutioner i byen, skoler, balletskolen, borgergrupper, Kommunen, plejehjem.

BILAG 2 – PÆDAGOGIK

Der har i 2015 været afholdt teoretiske og praktiske kurser af forskellig længde og indhold, ledet af Eugenio Barba og **Odin Teatrets** skuespillere i udlandet, i Danmark og i Holstebro. Deltagerne er professionelle teaterfolk fra diverse dele af teaterverdenen, dvs. både nye og erfarne gruppeteatre med mere eller mindre fastetablerede forhold, teatermiljøer knyttet til universitetsverdenen og enkeltpersoner med forskellige baggrunde og erfaringer.

Antal kursister: 4.669 heraf 3.073 i udlandet.

Periode	Kursuslerde	Målgruppe	By, Land	Dage	Delt.
Januar 2015					
05.-10.	R. Carreri	Skuespillere og dansere	João Pessoa, Brasilien	09	12
12.	F. Winther	Orkesterefterskole-elever	Holstebro, Danmark	01	04
12.-16.	R. Carreri	Skuespillere og dansere	Rio de Janeiro, Brasilien	05	32
19.	F. Winther	Ung scene	Holstebro, Danmark	01	16
19.-23.	R. Carreri	Skuespillere og dansere	Rio de Janeiro, Brasilien	05	32
26.-30.	R. Carreri	Skuespillere og dansere	São Paulo, Brasilien	05	31
26.-29.	F. Winther, D. Kitt	Dramastuderende, DTA	Holstebro, Danmark	04	24
Februar 2015					
01.-22.	D. Kitt	Skuespillere	Holstebro, Danmark	22	18
02.-04.	R. Carreri	Skuespillere og dansere	Ribeirão Preto, Brasilien	03	20
09.-12.	J. Ferslev	Skuespillere og musikere	São Paulo, Brasilien	04	06
10.-12	J. Varley	Skuespillere	Goiânia, Brasilien	03	25
14.	E. Barba	Skuespillere, instruktører	Goiânia, Brasilien	01	30
11.-15.	E. Laukvik	Skuespillere, instruktører	Madrid, Spanien	05	15
16.	F. Winther	Ung scene	Holstebro, Danmark	01	16
16.-21.	J. Ferslev	Skuespillere, musikere	Buenos Aires, Argentina	06	17
18.-19.	R. Carreri	Unge skuespillere	Holstebro, Danmark	02	08

20.	F. Winther	Orkesterefterskolens kor- og teaterlinje	Holstebro, Danmark	01	04
20.	F. Winther	Musikstuderende	Holstebro, Danmark	01	90
23.-27.	J. Ferslev	Skuespillere, musikere	Paraná, Argentina	05	24
28.	I. Nagel Rasmussen	Skuespillere og dansere	København, Danmark	01	50
Marts 2015					
11.-13.	S. Monsalve, E. Floris	Dramastuderende	Bogotá, Colombia	03	17
11.-13.	D. Kitt	Dramastuderende	Bogotá, Colombia	03	23
11.-13.	T. Larsen	Dramastuderende	Bogotá, Colombia	03	19
14.	E. Barba, J. Varley	Dramastuderende	Bogotá,Colombia	01	150
17.	K. Bredholt	Dramastuderende	Bogotá, Colombia	01	45
17.	A. Savage	Dramastuderende	Bogotá, Colombia	01	85
21.	E. Barba, J. Varley	Dramastuderende	Bogotá, Colombia	01	170
April 2015					
11.	E. Barba, J. Varley	Skuespillere, instruktører, journalister	Budapest, Ungarn	01	60
14.	F. Winther	Ung scene	Holstebro, Danmark	01	16
15.	I. Nagel Rasmussen	Alm. Publikum,	København, Danmark	01	150
17.-19.	J. Varley	Skuespillere, instruktører	Rom, Italien	03	24
22.	E. Barba, J. Varley	Skuespillere, instruktører, studerende, journalister	Madrid, Spanien	01	60
Maj 2015					
05.-06.	E. Barba, J. Varley	Skuespillere, instruktører	Palermo, Italien	02	103
08.	E. Barba	Skuespillere, instruktører, studerende, journalister	Yerevan, Armenien	01	200

20.-27.	OT ensemble	Instruktører, skuespillere	Holstebro, Danmark	09	17
22.	K. Bredholt, Brinth	Alm. Borgere	Ulfborg, Danmark	01	80
29.	J. Varley	Instruktører, skuespillere, studerende, journalister	Valladolid, Spanien	01	30
29.	K. Bredholt	Alm. Borgere	Idom, Danmark	01	45
Juni 2015					
01.-04.	R. Carreri	Skuespillere, dansere, dramastuderende	Madrid, Spanien	04	10
01.-19.	J. Ferslev, T. Larsen	Skuespillere	Holstebro, Danmark	19	03
05.	I. Nagel Rasmussen	Efterskoleelever	Staby, Danmark	01	170
19.-21.	E. Barba, J. Varley	Instruktører, skuespillere	Fara Sabina, Italien	03	60
26.-28.	E. Barba, J. Varley	Skuespillere, instruktører	San Venanzo, Italien	03	40
Juli 2015					
03.	K. Bredholt	Pensionister	Holstebro, Danmark	01	08
04.-10.	E. Laukvik	Skuespillere, instruktører	Chidea, Rumænien	07	17
26.-08.	R. Carreri	Skuespillere, dansere	Holstebro, Danmark	14	17
August 2015					
16.	K. Bredholt	Pensionister og sangere	Ulfborg, Danmark	01	20
18.-28.	OT ensemble	Skuesp., instrukt., prof., stud., research o.a.	Holstebro, Danmark	10	52
21.	K. Bredholt, D. Kitt, S. Monsalve	Kulturmøde	Nykøbing Mors, Danmark	01	300
28.	K. Bredholt	Dansere	Århus, Danmark	01	25
September 2015					
04.	T. Larsen	Lærestuderende	Holstebro, Danmark	01	20

07.	F. Winther	Præster	Lyngby, Danmark	01	16
08.-10.	OT ensemble	Dramaturgistuderende	Holstebro, Danmark	02	20
14.-25.	J. Ferslev	Skuespillere, musikere	Velletri, Italien	12	28
15.-23.	OT ensemble	Skuespillere, instruktører, prof., studerende, o.a.	Wroclaw, Polen	09	31
23.-24.	D. Kitt	Skuespillere, dansere	Wroclaw, Polen	02	17
23.	E. Barba, J. Varley	Skuespillere, instruktør	Madrid, Spanien	01	04
24.-25.	J. Varley	Skuespillere, instruktører	Madrid, Spanien	02	30
24.	E. Barba, J. Varley	Skuespiller, instruktør	Madrid, Spanien	01	02
24.	E. Barba, J. Varley	Instruktører, skuespillere o.a.	Madrid, Spanien	01	400
25.	E. Barba, J. Varley	Skuespillere, instruktør	Madrid, Spanien	01	06
25.	E. Barba, J. Varley	Instruktører, skuespillere	Madrid, Spanien	01	50
25.	E. Barba, J. Varley	Instruktører, skuespillere	Madrid, Spanien	01	15
25.	R. Carreri	Skuespillere, dansere	Lecce, Italien	06	18
30.	J. Varley	Præster	Allerød, Danmark	01	20

Oktober 2015

01.-31.	T. Larsen	Skuespillere	Holstebro, Danmark	31	06
19.-21.	F. Winther, D. Kitt	Dramastuderende DTA	Holstebro, Danmark	03	24
24.	E. Barba, J. Varley	Teaterfolk	Havana, Cuba	01	100
26.	E. Barba, J. Varley	Universitetsstuderende,	Havana, Cuba	01	85
26.	E. Barba	Teaterfolk	Havana, Cuba	01	100
27.	J. Varley	Dramastuderende	Havana, Cuba	01	90
27.-29.	R. Carreri	Skuespillere, instruktør	Bruxelles, Belgien	03	22
27.-29.	K. Bredholt, Brinth	Lærere og studerende	København, Danmark	03	25
27.	K. Bredholt, Brinth	Alm. Borgere	København, Danmark	01	230
30.-31.	I. Nagel Rasmussen	Teaternetværk	Manchester, Storbritannien	02	50
31.	K. Bredholt	Kulturcenter	Struer, Danmark	01	48

Periode	Kursuslerde	Målgruppe	By, Land	Dage	Delt.
31.	J. Varley	Teatergruppe	Havana, Cuba	01	06
31.	F. Winther	Børn og unge	Vemb, Holstebro	01	32
November 2015					
01.	J. Varley	Kvindelige teaterfolk	Rio de Janeiro, Brasilien	01	44
09.	E. Barba, J. Varley	Foredrag for teaterfolk	Oslo, Norge	01	100
09.	E. Barba	Teaterkonference	Oslo, Norge	01	100
10.	F. Winther	Orkesterskole-elever	Holstebro, Danmark	01	04
12.	J. Varley	Teaterfolk	Madrid, Spanien	01	40
29.	K. Bredholt	Kirkegængere	Vindinge, Danmark	01	35
30.	E. Barba	Skuespillere, instruktører o.a. (konference)	Alta Foresta, Mato Grosso, Brasilien	01	70
30.	E. Barba	Teaterfolk, journalister, prof.	Alta Foresta, M.G. Brasilien	01	70
December 2015					
01.-03.	R. Carreri	Skuespillere, dansere	Tel Aviv, Israel	03	15
02.	E. Barba	Skuespillere, instruktører o.a.	Brasilia, Brasilien	01	80
02.-07.	E. Barba, J. Varley	Skuespillere, instruktører	Brasilia, Brasilien	06	40
9.	F. Winther	Teaterfolk	Torino, Italien	01	41
09.-13.	R. Carreri	Skuespillere, dansere	Taipei, Taiwan	05	30
13.	K. Bredholt	Alm. Borgere	Holstebro, Danmark	01	15
			I alt	**302**	**4.669**

Længerevarende pædagogiske og kunstneriske forløb

Cohabitation on the Theatrical Structure fandt sted på **Odin Teatret** 19. – 27. maj. Arrangementet havde til formål at skabe et arbejdsmiljø, hvor de 18 internationale deltagere fra Australien, Italien, Canada, USA, Grækenland, Mexico, Tyskland, Brasilien, Spanien og Frankrig sammen med Eugenio Barba og **Odin Teatrets** skuespillere over ni dage kunne arbejde på og analysere den samme teatermæssige struktur. Med andre ord skabe et miljø med en kollektiv, teknisk bevidsthed, hvor alle parter sanseligt, praktisk og teoretisk kunne reflektere over en given teaterstruktur ud fra tilskuerens perception og på baggrund af den enkeltes individuelle erfaringer.

De analyserede teaterstrukturer udgjordes af forestillingerne *Det kroniske liv, Ave Maria* og *I hvalens skelet,* som deltagerne havde lejlighed til at se igen og igen.

The Collective Mind fandt sted i Wroclaw, Polen, på The Grotowski Institute 16. – 22. september. 30 internationale deltagere havde lejlighed til at følge Eugenio Barbas og **Odin Teatrets** skuespilleres arbejde i prøverne på **Odin Teatrets** nye forestilling **Træet**. Deltagerne fulgte prøverne og prøvede derefter, sammen med Eugenio Barba, at løse konkrete problemer, forbedre allerede fastlagt forløb og udvikle oversete detaljer og muligheder.

WIN - Workout for Intercultural Navigators, der var et fortløbende pædagogisk program for teaterfolk og kulturigangsættere med henblik på at udstyre dem med kompetencer til at interagere med diverse lokalmiljøer, er i dag ført videre i **Odin Teatrets** residensordninger.

Vindenes Bro består af skuespillere og instruktører, som siden 1990 har arbejdet regelmæssigt en måned om året med Iben Nagel Rasmussen for siden at bringe deres erfaringer med sig tilbage til deres respektive teatergrupper og oprindelseslande. Vindenes Bro var i residens på **Odin Teatret** i januar 2015. De organiserede en byttehandel med syriske flygtninge på Asylcentret i Holstebro og spillede to koncerter på Holstebro Bibliotek og Vestjyllands Højskole.

Dansk Talentakademi (DTA), oprettet i 2004 i Holstebro, koordinerer forløb og aktiviteter for fem, forskellige kunstneriske uddannelsestilbud for unge mellem ca. 15 – 25 år. Foruden *Musikalsk Grundkursus* på Holstebro Musikskole drejer det sig om: *kunst & design* på Holstebro Kunstmuseum, *dans* på Det Kgl. Teaters Balletskole Holstebro, m*usical & teater* på Musikteatret Holstebro og **Odin Teatret** og *forfatter* på Holstebro Bibliotek. Det er i dag komponist Frans Winther, som tager sig af at introducere de unge mennesker på *musical & teater* til **Odin Teatrets** måde at arbejde på.

Studie og arbejdsophold: Der har i løbet af året 2015 været **105** personer på arbejdsophold og 2 personer i praktik på **Odin Teatret**. I OTA - **Odin Teatret Archives** har der været **3** personer på studieophold (Se bilag 8 nedenfor).

Kunstner(e)/Grupper (Ophavsland)	Dage
I ALT 105 personer i samlet 1.047 dage.	
A. Battaglini (Italien)	03
A. Diamantis (Grækenland)	03
A. Henao Duque (Spanien)	10
A. Moreno (Italien)	03
A. Osorio & T.G. Herranz (Spanien)	03
A. Parente (Belgien)	15
A. Stigsgaard (Danmark)	02
A. Tomsic (Italien)	10
A. Williams (Australien)	28
A.L. Albernaz Bianchi (Spanien)	32
B. Capezzuoli (Italien)	02
B. Manighetti (Italien)	03
B. Uriková (Slovakiet)	03
C. Caamanu (Chile)	62
C. Grønnebæk (Danmark)	05
C. He (Kina)	02
C. Inveradi (Italien)	32
Carreris kvartet (Danmark)	02
D. Barletti, J. Quadri, A. Barba (Italien)	11
D. Moragas (Italien)	51
D. Sacco (Italien)	10
E. de Lima Lopez (Brasilien)	10
E. Hede Mikkelsen (Danmark)	05
F. A. Concha Nieto (Chile)	32
F. Peroni (Italien)	03
F. Veronique & Lea	06
G. Anestis (Grækenland)	03

Kunstner(e)/Grupper (Ophavsland)	Dage
G. Sacco (Italien)	05
G. Varotto (Italien)	15
G. Zimmermann (Italien)	03
H. Venugopal (Malaysia)	16
I. Koutsaki (Grækenland)	03
I. Muños (Mexico)	11
I. Querol (Spanien)	32
I. Ropolo (Italien)	03
I. Zimmermann (Uruguay)	03
J. Sze-Wan Poon (Kina)	27
J. Turner & P. Campbell (Storbritannien)	03
K. Chojecka (Polen)	29
K. Irubetagoyena (Frankrig)	29
K. Spaic (Holland)	03
L. Repašská (Slovakiet)	06
L. Ruzza (Italien)	29
L. Valenti (Italien)	06
Le Théâtre du Centaure (Frankrig)	02
M. Bertolini (Italien)	03
M. Cardenas (Argentina/Spanien)	10
M. Jerez (Spanien)	30
M. Moreno (Spanien)	03
M. Oliver (Australien)	25
M. Pessione (Italien)	03
M. Turosik (Tjekkiet)	03
M.L. Nosch (Danmark)	10
P. Andruczyk (Polen)	62

Kunstner(e)/Grupper (Ophavsland)	Dage
P. Favia (Italien)	32
P. Isiegas (Spanien)	15
R. Alarcón (Spanien)	08
R. Pellerey (Italien)	21
S. Amorouso (Italien)	10
S. Christodoulakis (Grækenland)	03
S. di Buduo (Italien)	05
S. Giacomelli (Italien)	03
S. Parac (Frankrig)	03
S. Petak (Tjekkiet)	03
S. Shaik (Malaysia)	15
S. Tarabini (Danmark)	03
T. Folke Drigsdahl (Danmark)	03
T. Horovitch & J. Capilé (Brasilien)	78
T. Ruggeri (Italien)	06
Teatret Sløjfen (Danmark)	03
V. Rutkowska (Polen)	62
W. W. Elung-Jensen (Danmark)	08
Y. Ding (Kina)	10
Y. Jia (Kina)	04
Z. Petrovic (Slovenien)	32

Praktikanter på Odin Teatret i løbet af 2015
Anne-Katrine Nielsen (Danmark) som teatertekniker 12. - 15. oktober
Maja Lyngsøe Møller (Danmark), som skuespiller 19. - 23. oktober



Vi giver en sang. Har du en grønsag?

Minestronefortællinger fra Nørrebro

Minestronen er en ultralokal krydret festbanket af mad og historier.
Projektet Minestronefortællinger er skabt af Odin Teatret sammen med studerende fra to forskellige kurser på Københavns Universitet, Cor Cantus, Fritidshjemmet Sankt Johannesgården, VerdensKulturCentret og foreningen Ckultura.
Ideen var at bryde med de vante cirkler og vaner og på morsom og skæv vis indgå byttehandler med de mennesker, man deler gård og gade med i kvarteret.

(Foto: Claudia Adeath)

BILAG 3 – TEATER I NÆROMRÅDER

I løbet af **Odin Teatrets** historie har inter- og intrakulturelle udvekslinger haft stor betydning. Blandt andet gennem byttehandelen – en interaktiv fremgangsmåde, som **Odin Teatret** begyndte at udvikle i 1974 – hvor teatrets skuespillere viser deres arbejde for et miljø, som "giver igen" ved at optræde med sang, musik og dans fra sin egen kulturelle bagage. En byttehandel er en dialog via kulturelle udtryk, der fungerer uafhængigt af sprogbarrierer og etniske og økonomiske vilkår. I 2015 har der fundet **2** byttehandler sted.

Transformance er en videreudvikling af byttehandelen. Det er et flere dage langt indgreb i et miljø, kvarter eller landsby og et samarbejde med disse, hvor teatrets kreative viden og praksis interfererer med stedets styrende normer og fremgangsmåder. Konsekvensen er en fornyet kollektiv situation, som bygger på gensidigheden. Det svarer til en social site *specific* forestilling, som opbygger nye relationer, fysisk nærvær og ekspressivitet gennem musik, sang, dans, leg og digtning.

Et eksempel på en *Transformance* er *Minestronefortællinger fra Nørrebro*, som fandt sted den 29. oktober i VerdensKulturCentret på Nørre Allé i København. Arrangementet var udformet som en kulturel byttehandel, støttet af Instituttet for Tværkulturelle og Regionale Studier, World Music Denmark og Nørrebro Lokaludvalg. Samarbejdspartnere var Københavns Universitet, Cor Cantus, Fritidshjemmet Skt. Johannnesgården, foreningen Ckultura samt VerdensKulturCentret. Alt sammen under ledelse af Kai Bredholt. I løbet af oktober måned forberedtes en minestronesuppe gennem byttehandler i lokalmiljøet. Folk i Møllegade, Syd- og Guldbergs Karréens gårdhaver byttede en grønsag for en sang, sunget af det lokale Nørrebrokor Cor Cantus. Disse grønsager vaskede og klargjorde børn fra Fritidshjemmet Skt. Johannesgården og beboere i nærområdet. Frivillige fra Ckultura stod for tilberedningen sammen med den andalusiske kok Ángel David, og bageriet Det Rene Brød på Nørrebrogade lavede bollerne til minestronesuppen. VerdensKulturCentret og Folkekøkkenet på Kapelvej var behjælpelig med PR, lokaler, gryder og skeer. På den måde samledes en række bidrag, der rummede fortællinger fra mange vidt forskellige lokale beboere om tanker og liv på Nørrebro samt mange former for optræden og – som den store fællesaktivitet - minestronesuppen, som alle kunne mødes om ved den afsluttende begivenhed.

Den anden *Transformance* fandt sted på Holstebro Asylcenter.

Husorkestret består af medlemmer fra både administration, teknik og skuespillerstab. Det optræder især i lokale sammenhænge i Holstebro og omegn.

Poesi på en torsdag – Omar Khajjâm aften er et månedligt samvær viet poesi med en dansk eller udenlandsk digter i centrum. Hver enkelt *Poesi på en torsdag* er bygget på et omfattende samarbejde og med en fast struktur med musik, den lokale boghandlers boghandlerbod med slagtilbud på digtsamlinger, en kendt holstebroer, der læser op af sine yndlingsdigte, en hyldest til den persiske, klassiske poet, Omar Khajjâm, med oplæsning af hans digte på flere sprog – herunder farsi – et glas vin, der følger med billetten, et essay om aftenens digter, månedens digt, der er valgt blandt indsendte amatørdigte og naturligvis oplæsning af den inviterede digters egne digte.

Poesi på en torsdag den 3. september markerede en særlig udgave af arrangementet, idet det var dets 50. gang siden indvielsen i september 2007. **Odin Teatret** og dets samarbejdspartnere inviterede derfor alle de digtere, som siden starten havde været inviteret til Holstebro for at læse op på arrangementet. Heraf havde flere end 20 mulighed for at komme. Det arrangeredes, at de digtere, der kunne afse tid til det, læste op om eftermiddagen på udvalgte steder rundt i Holstebro. Ved aftenarrangementet på Knudsens læste alle op, og tilskuerne fik virkeligt et indtryk af den mangfoldighed og den variation i den – med et lidt gammeldags udtryk – "danske tunge", poesien i Danmark netop nu kan opbyde. Prinsgemalen, Hans Kongelige Højhed Prins Henrik, måtte desværre melde forfald, da han allerede var engageret andetsteds, men sendte de varmeste lykønskninger med begivenheden. Dansk litteraturs daværende nestor, Jørgen Sonne, nåede desværre lige akkurat ikke at komme med. Han var blevet syg og døde som bekendt ugen efter. Efter selve oplæsningsarrangementet fik alle digterne overrakt en indgraveret skulptur i bronze af Holstebros borgmester, H. C. Østerby. Skulpturen var en gave fra byen, som til lejligheden blev døbt *Digternes by*.

Årets almindelige udgaver af *Poesi på en torsdag* – fem i alt - havde digterne Mikkel Brixvold, Sigurd Buch Kristensen, Morten Chemnitz, Lea Løppenthin, Pernille Abd-El Dayem, Martin Glaz Serup, Signe Gjessing og Anders Abildgaard som de respektive måneders digtere. Poesi på en torsdag arrangeres i et samarbejde mellem **Odin Teatret**, Holstebro Bibliotek, Holstebro Kunstmuseum, Holstebro Gymnasium og HF, Musikteatret, Arnold Busck Boghandel og Uddannelsescenter Holstebro.

Saeta er en *site specific* forestilling med heste, flamenco og halmballer, skabt af Kai Bredholt, som forberedelse til det store projekt *Landsbylaboratoriet*.

Her var engang: Kærlighedshistorier var titlen på Holstebro Festuge i 2011. **Odin Teatret** forberedte i den anledning fire vandreforestillinger under navnet *Hjertestier*, hvor en fortælling var knyttet til et bestemt sted i byen, en kirkegård eller under et træ i haven til et privat hus. Disse vandrefortællinger blev inspirationen til *Her var en gang,* som så dagens lys i februar 2012. Én gang om måneden samles **Odin Teatret** og samarbejdspartnere med interesserede tilskuere på udvalgte steder i Holstebro og omegn: i et gammelt patricierhus, i en kirke, ved det nedlagde posthus, i byens ældste butik eller i et gammelt konditori. Tilskuerne medbringer deres egne kopper, og der bliver serveret kaffe og kage (bagt af elever fra Uddannelsescenter Holstebro), og Holstebro Museums museumsinspektør, arkitekter og ældre indbyggere, som husker det forgangne eller har et specielt forhold til stedet, skiftes til at beskrive forskellige sider af stedets historie. Der er indslag med musik og sang af **Odin Teatret** eller teatergrupper i residens, og til sidst spiller børn fra en lokal skole eller Balletskolen en scene, hvor de forestiller sig, hvordan stedet vil se ud om 10, 100 eller 1000 år. Et forholdsvist stort antal tilskuere (150 – 200) ledsager trofast hver eneste *Her var en gang*.

Her var engang fandt sted **3** gange i 2015.

POESIJUBILÆUM

POESI PÅ EN TORSDAGS 50 gangs jubilæum med: Muniam Alfaker, Thomas Boberg, Daniel Dalgaard, Christian Dorph, Pernille Abd-El Dayem, Niels Frank, Lone Hørslev, Hans Otto Jørgensen, Janus Kodal, Marianne Larsen, Peter Laugesen, Lea Løppenthin, Rasmus Halling, Jörgen Lind, Nielsen, Rasmus Nikolajsen, Henrik Nordbrandt, Aleksandar Sajin, Asger Schnack, Martin Glaz Serup, Jørgen Sonne, Julie Sten-Knudsen, Sternberg, Nicolaj Stochholm, Morten Søndergaard, Henrik Francis Thomsen, Søren Ulrik Thomsen, Gordon Walmsley og Peter-Clement Woetmann.









(Foto: Tommy Bay)

BILAG 4 – FESTIVALER

Odin Week Festival er en årlig 10-dages begivenhed i Holstebro, hvor **22** af teatrets **27** forestillinger opføres i en kombination af festival åben for publikum og pædagogisk indføring for interesserede, der ønsker at få indsigt i **Odin Teatrets** virke og aktiviteter. Programmet indeholder træning, overværelse af prøvearbejde, forestillinger og arbejdsdemonstrationer, film, møder med Eugenio Barba, foredrag og diskussioner. Programmet foregår på engelsk. *Odin Week Festival* i 2015 afholdtes d. 18. - 28. august. Deltagerantallet er begrænset til 60.

Transit er en international festival med Julia Varley i spidsen, en af stifterne af *The Magdalena Project* (et netværk af kvinder i moderne teater, som blev grundlagt i 1986 og er ledet af den britiske Jill Greenhalgh). En *Transit Festival* viser mere end 30 forestillinger og indeholder foredrag, film og en række kurser for ca. 150 indbudte og betalende danse- og teaterdeltagere. Formålet er at styrke bevidstheden om teaterkvindernes bidrag i teatret gennem konkrete tilbud på udveksling og samarbejde. Siden 1992 har der fundet syv *Transit* festivaler sted. Den ottende *Transit* vil finde sted 1. – 12. juni 2016 med titlen *Beauty as a Weapon, Theatre - Women - Conflict* som en del af aktiviteterne under *Europæisk Kulturhovedstad Aarhus 2017*.

Holstebro Festuge, en 9-dages festival, som **Odin Teatret** har arrangeret siden 1989, og som udvikler sig omkring et tema. Festugen finder sted hvert tredje år. Udover **Odin Teatrets** og inviterede, inden- og udenlandske kunstneres og teaterensemblers forestillingsaktiviteter er festivalens drivkraft det aktive samarbejde mellem og med disse og lokale institutioner, foreninger, klubber, bevægelser, grupper, forretninger og organisationer, der normalt ikke arbejder sammen eller er i kontakt med hinanden, f.eks. kirke, græsrodsbevægelser, militær, sportsforeninger, kunstforeninger, lokalsamfund, borgerforeninger, handelsliv, skoler, museer, pædagogseminarium og lign. Næste festuge, der finder sted 10. – 18. juni 2017 med titlen *Det vilde vesten – Rødder og skud: Re/think* – ligeledes som en del af aktiviteterne under *Europæisk Kulturhovedstad Aarhus 2017* – er allerede langt fremme i den praktiske planlægning.

BILAG 5 – NETVÆRK

The Magdalena Project - an International Network for Women in Contemporary Theatre har siden begyndelsen i 1986 koordineret og organiseret nogle af sine aktiviteter på **Odin Teatret** i tæt samarbejde med andre kvindelige kunstnere og institutioner spredt over hele verden.

CPR – Centre for Performance Research (Aberythswyth, Wales) begyndte i 2010 projektet *The Laboratory Theatre Network*, støttet af *The Leverhulme Network Grant*. Partnerne er *The Hemispheric Institute of Performance and Politics* (New York, USA), *The Grotowski Institute* (Wroclaw, Polen) samt **Odin Teatret**. Målet med netværket er at undersøge, hvordan teaterlaboratorier har eksperimenteret med form og indhold, med fornyelse af teknikker og håndværk, anvendelse, forventninger og

teatrets sociale fælleskab. Undersøgelsen forsøger at vurdere teaterlaboratoriernes nyere historie og i fælleskab foreslå nye eksperimenterende arbejdsmetoder.

EU-projektet CARAVAN NEXT er et større kollaborativt *social community theatre*-projekt, der forbinder professionelle kunstnere med lokalsamfund og lokale borgere i et netværk af teater – og kulturorganisationer fra hele Europa. Fra september 2015 til februar 2019 vil borgere på min. 75 forskellige europæiske lokaliteter mødes gennem teater– og kulturaktiviteter for at reflektere både kunstnerisk og socialt over de europæiske udfordringer i det kommende århundrede. Resultatet bliver over hundrede forestillinger og et mangfoldigt antal nye sociale relationer skabt i et europæisk netværk i rammen af *social community theatre.*

Ud af 127 ansøgere var **Odin Teatrets** *Caravan Next. Feed the future. Art moving cities* blandt 16 udvalgte projekter, der er blevet tildelt støtte af Creative Europe. Det eneste projekt i kategorien, der har dansk ledelse eller deltagelse.

Det totale budget er på 3.992.942 euro over fire år. Heraf udgør EU-tilskuddet 1.996.471 euro i samme periode.

Projektet vil i de kommende 3½ år involvere over 30.000 europæiske borgere i sammenspil med professionelle teaterkunstnere i teaterevents over hele Europa. Naturligvis i størst stil i Danmark, Holstebro, i festugen *Det vilde vesten – Rødder og skud: Re/think* i juni 2017. Kernen i projektet er skabelsen af fem festuger, hver af en uges varighed. Festugerne skal foregå rundt i hele Europa, herunder i Holstebro i 2017. Således eksporteres **Nordisk Teaterlaboratorium – Odin Teatrets** 25 års erfaring til fire andre europæiske lande: Spanien, Holland, Italien og Polen.

Ved siden af arbejdet med de fem festuger, arbejder alle partnerne med associerede partnere, der uafhængigt skaber 25 mindre kulturbegivenheder à tre dages varighed. Endelig vil projektet også arbejde udenfor EU i forbindelse med fem eksterne EU-konferencer, hvor erfaringen fra projektet formidles til andre professionelle i USA, Uruguay, Marokko, Australien og Taiwan.

Gæstespil – Turnénetværket

Odin Teatret har siden sin ankomst til Holstebro stillet sine lokaler til rådighed, så danse- og teatergrupper fra både ind- og udland kan tilbringe længere arbejdsophold og også vise sine forestillinger. De gæstespillende teatre får billetindtægten, husly, teknisk assistance og annoncering.

Siden 2009 har Odin Teatret i samarbejde med Musikteatret Holstebro og Nordvestjysk Teaterkreds været medlem af Turnénetværket for voksenteater, som Projektstøtteudvalget for Scenekunst (ved oprettelsen Scenekunstudvalget) oprettede med henblik på at skabe en ordning, der gjorde det lettere at sende nye, ikke-kommercielle forestillinger rundt i Danmark på turné. I 2015 blev fire forestillinger vist under denne ordning i Holstebro på **Odin Teatret**.

Produktion	**Kuntner(e)/Gruppe** (Ophavsland)	**Odin Teatret**
I alt	**26**	
Bobler	Vigga Bro (Danmark)	1
Borde, der taler	Talking Tables	1
Burnesha	Valbona Xibri, Maria Stefanache (Albanien/ Rumænien/Italien)	1
De raíces y cielos	Viviana Bovino (Spanien)	1
De skøre	Compagnia Artemis Danza (Italien)	1
Disection of a Snowfall	Svensk/Brasiliansk Kunstnerisk Samarb.	1
Flamencodans/Koncert	Nanako Aramakis (Japan), Ricardo Garcias (Spanien) samt Erika Sanchez de Bredholt (Mexico)	1
Good Company	Boreas Korteater (Danmark)	1
I farverigt flor	Holstebro Balletskole (Danmark)	2
Imagine a Spot	Eilertsen & Granados Teaterkompani (Norge)	1
Koncert	Alice Carreri, Jan Harbeck, Kjeld Lauritsen og Espen Laub Lillienskjold Kvartet (Danmark)	1
Koncerten	Det Olske Orkester (Danmark)	1
Lady MacBeth	Kasba Arghya (Indien)	1
Mahabharata	Kasba Arghya (Indien)	1
Man kan hvad man vil …	Simon Jensen (Danmark)	3
N.A.R.G.	Don Gnu (Danmark	1
Rite of Spring – Extended	Granhøj Dans (Danmark)	2
Rovine del tempo*	Teresa Ruggeri (Italien)	1
Tango-koncert	Sexteto Andariego (Argentina)	1
The Starry Messenger*	Donald Kitt (Canada)	1
The Woman who Spit out the Apple*	Nucleoantuna	1
Warm-up	Arnaud Blondel, Dávid Mikó og Lacek Takács (Ungarn)	1
	I alt	**26**

BILAG 6 – FORSKNING

ISTA, International School of Theatre Anthropology, begyndte i 1979 og består af sceneudøvere og forskere fra forskellige lande, som studerer skuespillerens sceniske nærvær gennem en komparativ metode. *ISTA* har indtil i dag haft 14 internationale sessioner og er samtidig igangsætter af forskellige, årlige initiativer.

Den 15. session er i Albino, Italien, 7. - 17. april 2016 med titlen: *The Actor's Know-how – Personal Paths, Techniques and Visions.* Sessionen finder sted i samarbejde med Teatro Tascabile di Bergamo og Associazione Diaforà.

The Intercultural Laboratory of Theatre Practice er et samarbejde fra 2007 mellem *ISTA* og det italienske Teatro Potlach. Årets seminar fandt sted i Fara Sabina, Italien, 12. – 21. juni 2015 under titlen *Festival Laboratorio Interculturale di Pratiche Teatrali,* hvor Eugenio Barba og Julia Varley afholdt master classes 19. – 21. juni om instruktion med titlen: *Drammaturgia dell'attore: musica e azioni vocali*.

BILAG 7 - SAMARBEJDET MED AARHUS UNIVERSITET

The Midsummer Dream School henvender sig specielt til Erasmus-studenter. Undevisningen ledes og tilrettelægges af lektorerne Erik Exe Christoffersen og Annelis Kuhlmann (Aarhus Universitet).

BILAG 8 – ODIN TEATRET ARCHIVES (OTA)

Arbejdende på OTA i 2015: Francesca Romana Rietti, Valentina Tibaldi, Pierangelo Pompa, Claudio Coloberti, Chiara Crupi (alle Italien), Gabriella Sacco (Holland), Paula Isiegas (Belgien), Miguel Jerez Lopez (Spanien), Katarzyna Chojecka (Polen) og Sabrina Martello (Danmark).

Odin Teatret Archives (OTA 1): I de første to måneder af 2015 har OTA 1 færdigdigitaliseret og afleveret de første 50 år af *Odin Teatrets Arkiv* til Det Kongelige Bibliotek - Den Sorte Diamant, i København. De resterende dokumenter af forskellig karakter vil blive taget vare på af OTA 2 og afleveret i 2025.

Indvielsesarrangement på Det Kongelige Bibliotek - Den Sorte Diamant: OTA medvirkede i indvielsesarrangementet i anledning af åbningen Odin Teatrets Arkiv på Det Kongelige Bibliotek – Den Sorte Diamant, 31. august 2015. Der blev holdt taler af **Odin Teatrets** leder, Eugenio Barba, den ansvarlige for Odin Teatret Arkiv, Francesca Romana Rietti, lederen af CTLS - Centre for Theatre Laboratory Studies, Annelis Kuhlmann samt forskningsbibliotekar og leder af Dramatisk Bibliotek på Det Kgl. Bibliotek, Alette Scavenius.

Aktiviteter
Beskrevet i detaljer har OTA i 2015 udlånt og udsendt diverse materialer (dokumenter, foto, film) til udstillinger og indsamlinger i f.eks. Schweiz, Italien, Storbritannien og Colombia.

Udstilling: OTA Cristina Wistari´s Fond
Odin Teatret Arkiv og Museo delle Culture i Lugano (Schweiz) har indgået en aftale om, at indsamle al dokumentation og kunstværker, doneret af Cristina Wistaris arvinger. Alle materialer er blevet udstillet på Museo delle Culture i Lugano (Schweiz) 27. februar – 10. maj 2015. Der er udgivet en bog om udstillingen *L´Arte e la danza Balinesi nella Collezione Wistari* (Balinesisk kunst og dans i Wistaris samling).

Udstilling: De historiske plakater og rekvisitter fra **Odin Teatret** og Odin Teatrets Arkiv blev udstillet på Lino Micciché Bibliotek, Kunst- og performance afdeling på Roma 3 Universitet i udstillingen *Odin Teatret. Immagini di un'avventura teatrale* (Billeder af et teatermæssigt eventyr) 16. marts – 15. april 2015. Den kulturpolitiske afdeling i Roms kommune har sammen med *Organisation for det italienske teater* været arrangører af udstillingen.

Seminar: Francesca Romana Rietti fra Roma 3 Universitet og OTA blev inviteret til at afholde seminaret *Fortællinger og Teater* på universitetet i Imperia (Italien) 11. – 12. december 2015, hvor hun viste Odin Teatret Arkivs historiske videointerviews med **Odin Teater**-skuespillere.

Donation af OT Films DVDer og OT bøger til biblioteket på Queen Margaret University i Edinburgh, East Lothian (Storbritannien) i anledning af Eugenio Barbas æresdoktorat. Fundación Teatro musical latinoamericano i Bogotà, Colombia har købt alle OT Films DVDer og OT bøger til både kulturelle og kommercielle formål.

En særlig bogudgivelse: OTA har bistået ved udgivelsen af *Il Libro degli Inventari. Odin Teatret Archives* (Odin Teatret Arkivs kataloger ved Mirella Schino, OTAs koordinator, med en introduktion af Eugenio Barba). Bogen om OTAs kataloger er en beskrivelse af de materialer, der er opbevaret i Odin Teatret Arkiv siden 2008. Katalogerne beskriver og forklarer sammenhængen i denne kulturelle arv, der består af dokumenter, foto og audio-visuals. Bogen er udgivet af forlaget Bulzoni Editore, Rom, 2015. På italiensk, 525 sider.

Andre Bogudgivelser: OTA har samarbejdet med tegneren og den grafiske designer Sille Jensen om bogen *Hvid som Jasmin. En grafisk biografi om Iben Nagel Rasmussen,* hvor Iben Nagel Rasmussens livshistorie fortælles igennem blandt andet fotos fra arkivet. People´s Press, 2015. På dansk. 219 sider.

OTA 2 har gennem hele året fortsat daglig opdateret de 135 mapper med pressemeddelelser om de forskellige OT aktiviteter. OTA 2 har fortsat registreret alle oplysninger om bøger og teatermagasiner i en database og placeret dem i OTA 2s bibliotek med mere end 4,000 bøger og teatermagasiner fra mere end 40 forskellige lande og på mere end 30 forskellige sprog.

På Odin Teatret Arkiv opbevares instruktørens og skuespillernes bibliografier. De består i dag af 47 mapper, som opdateres konstant og er organiseret i en database for at gøre dem tilgængelige for studerende og forskere på besøg i OTA. Derudover har **Odin Teatrets** teorier og arbejdsmetoder gennem årene dannet grundlag for en lang række publikationer, artikler og monografier. Disse materialer indgår i en bibliografi over **Odin Teatret** og for opbygningen af en database.

Efter OT skuespiller Torgeir Wethals død har hans kone, OT skuespillerinde Roberta Carreri, doneret hans bogsamling om film og teater til arkivet. OTA har igangsat en registrering af disse bøger i en database og er begyndt at anbringe dem synligt i OTAs bibliotek.

Derudover, efter mange besøg af forskere og Ph.D. studerende igennem flere år, har OTA indsamlet ca. 150 Bachelor og Master Projekter, og OTA har i dag igangsat opbygningen af en database, der er tilgængelig for studerende.

OTAs pressemeddelelsessamling: OTAs samling af pressematerialer om **Odin Teatret – Nordisk Teater Laboratoriums** aktiviteter og projekter i Danmark og rundt i verden siden 1970, består af 135 mapper, som er opdelt på 17 forskellige kategorier og bliver opdateret dagligt.

OT bibliotek: Består af 4082 bøger på 32 forskellige sprog + 3637 teatermagasiner fra 48 forskellige lande. Mange kommer fra Eugenios Barbas private samling. Disse tal fremgår af de konstante opdateringer af OTAs databaser over bøger og teatermagasiner.

Eugenio Barbas og Odin Teatrets skuespilleres bibliografi består af 47 mapper, som indeholder alle instruktørens og skuespillernes skrifter, udgivet på de flere forskellige sprog.

Foto: Gennem årene er hele det fotografiske materiale blevet digitaliseret. Det består i dag af mere end 60.000 fotos organiseret og katalogiseret i mere end 200 mapper, som konstant bliver opdateret med de nye digitale billeder. OTA har igangsat de nødvendige vurderinger af pris for gennemførelsen af digitaliseringen af de fotos som skuespillerne Torgeir Wethal, Iben Nagel Rasmussen og Roberta Carreri har doneret til arkivet.

Film: Der er igangsat en opbygning af to digitale stationer og en database over alle audio-, video materialer fra 1964 til i dag, indsamlet i arkivet.

O.T. Film har opbygget et Odin Teatret web TV. Projektet er ledet af Chiara Crupi, i samarbejde med Claudio Coloberti og Peter Egestad.

Besøg af studerende, Ph.D., akademiker og professorer, forskere, forfattere, kunstner, skuespillere, arrangører, deltagerne i workshop, m.m. i OTA i løbet af 2015:

1)Adriana Parente de La Selva, Ph.D. studerende på University of Ghent, Belgien, 10-25 januar;
2) Marek Turosik, Academy of Performing Arts i Prag, Tjekkiet, 20-23 januar;
3) Michael Oliver, Queensland, Australien, 27. januar – 22. februar (deltager i Donald Kitt´s seminar);
4) Davide Barletti, Film maker fra Italien, 23. - 29. februar (Film: "Landet hvor træerne flyver");
5) Jacopo Quadri, Film maker fra Italien, 23. - 29. februar (Film: "Landet hvor træerne flyver");
6) Roberto Pellerey, Genova Universitet (Italien), 28. februar - 8. marts;
7) Wiktoria Rutkowska , Polish Culture Institute i Warszawa Universitet, 8. april - 6.juni;
8) Paulina Andruczyk, Polish Culture Institute i Warszawa Universitet, 8. april - 6. juni;
9) William Wrede Elung-Jensen, studerende fra Århus Universitet, 7. – 15. april;
10) Keti Irubetagoyena, Ècole Normale Supérieure de Lyon , 30. april - 28. maj;

11) Tatiana Horevicht, Cia. Pessoal de Teatro, Cuiabá – Mato Grosso / Brasilien, 28. maj - 2. august;
12) Juliana Capilé, Cia. Pessoal de Teatro, Cuiabá – Mato Grosso / Brasilien, 28. maj - 2. august;
13) Patrick Campbell, Department of Contemporary Arts, Manchester Metropolitan University – UK, 8. - 9. juni;
14) Jane Turner, Department of Contemporary Arts, Manchester Metropolitan University – UK, 8. - 9. juni;
15) Elias de Lima Lopez, Brasilien, 18. – 28. august, (deltager I Odin Uge Festival);
16) Marie-Louise Nosch, University of Copenhagen, 18. - 28. august (OUF);
17) Agata Tomsic, theatre group Erosanteros, 18. – 28. august, (OUF);
18) Davide Sacco, theatre group Erosanteros, 18. - 28. august, (OUF);
19) Yiteng Ding, University of Bejing, 18. – 28. august, (OUF);
20) Adriana Henao Duque, Palma de Mallorca (Spain), 18. – 28. august, (OUF);
21) Janice Sze-Wan Poon, Royal Central School of Speech and Drama, London, 18 – 28. august, (OUF);
22) Mr. Chengzou He, University of Bejing, 25. - 26. august;
23) Emilie Hede Mikkelsen, Sct. Jørgen Skole, 21. – 25. september;
24) Fulvio Peroni, Artistic Director of Nova Accademia i Rom (Italien), 4. – 6. november;
25) Ying Jia, Beijing Normal University/Ludwig-Maximilians Universitat München, 24. – 27. november;
26) Janice Sze-Wan Poon, Royal Central School of Speech and Drama, London, 15. – 31. december.

Praktikanter
Erasmus projekt fra 7. april til 7. juni - To studerende fra Polish Culture Institute i Warszawa Universitet (Polen), har været i praktik på Odin Teatret Arkiv OTA.
7. – 15. april - Én dramaturgistuderende fra Aarhus Universitet har været i praktik på Odin Teatret Arkiv.

OTA's website: 2. januar 2015 - 29. januar 2016: Sessions 7,329 - Users 5,462 - Page Views 35,05. Katalogerne og de nye audiovisuelle dokumenter bliver fortsat opdaterede. Som en del af renoveringen af den nye hjemmeside for **Odin Teatret – Nordisk Teaterlaboratorium,** er OTAs hjemmeside under forandring til integrering og tilpasning til den nye hjemmeside.

Odin Teatret Film: Odin Teatret Film har arbejdet på fire nye videoproduktioner:

The Flying Carpet: Colour, 65 min. Dir. Francesco Galli. In English. Theatre direction: Eugenio Barba. Actress: Julia Varley. A work demonstration through the past thirty years of the Odin Teatret performances in which Julia Varley has taken part.

My Stage Children. My life with Odin Teatret: by Claudio Coloberti, Colour, 55 min. In Italian with English, French, Spanish and Portuguese subtitles. Performance by and with Else Marie Laukvik, with the participation of Frans Winther.

Holstebro Festuge: Faces of the Future - Ghosts and Fictions by Claudio Coloberti and Chiara Crupi, Colour. Interactive festivity with intercultural exchanges, barters, games, meetings, concerts, performances, exhibitions, religious ceremonies and secular rituals, culminated with MEASURING TIME, three different performances specially created by Odin Teatret to commemorate its half century of activity.

The unstable space of Theatre – Relationship and Perception Between Actors and Spectators. Film by Eugenio Barba og Claudio

Coloberti. A pedagogical film about the use of the theatre space at Odin Teatret, with various examples and excerpts of videos of the OT performances: from "Ornitofilene" to "The Chronic Life". Intro in English, Italian, Spanish, Danish, Portuguese.

O.T. filmpraktikanter:
Luigi Valenti, 30/4 – 05/05, art-cinema studerende fra Roma 3 Universitet (Italien) har været i praktik på Odin Teatret Film.
Davide Moragas, 16/6 – 2/7 og 30/7 - 13/8, har været i praktik på Odin Teatret Film som lydtekniker og specielt til streaming.

O.T. Film Streaming: The Odin Teatret web TV broadcasts live events and documents online about **Odin Teatret** and **Nordisk Teaterlaboratorium.** It is directed by Chiara Crupi, with the participation of Claudio Coloberti and the IT support of Peter Egestad. It started in 2014 and received very positive acknowledgements from all over the world. In 2015, 23 live streaming sessions (workshops, work demonstrations, rehearsals, events, meetings) have been broadcasted for free, for artists, scholars and spectators who have a regular dialogue, even far from Denmark, with Odin Teatret.

Live streaming sessions i 2015 i detaljer:

Sticks & Stones. Extracts from the Workshop led by Donald Kitt. A process in search of hidden meanings. Fri, Feb 20 2015 4:00 PM CET — Fri, Feb 20 2015 5:30 PM CET (3,191 Views till 28 jan 2016)
The Bridge of Winds. Extracts from the international seminar led by Iben Nagel Rasmussen gathering actors, pedagogues or theatre group directors from Brazil, Argentina, Peru, Italy, Denmark, Sweden and Finland (7-25 Jan 2015). Closed session for which it is not possible to apply, but with a limited series of streaming session.
Filmteam: Chiara Crupi (director); Francesco Galli (camera); Peter Egestad (IT streaming support).
- Bridge of Winds - The Concert - Odin Teatret 19 jan 2015 (1,203 views)

19 Jan - Holstebro, Odin Teatret h 12.00 - 13.00
- Bridge of Winds - The Family Freaks. Director Iben Nagel Rasmussen. Open rehearsals (1,293 views)

23 Jan - Holstebro, Odin Teatret h 16.00 - 17.00
- Bridge of Winds - Training (1,803 views)

17 Jan - Holstebro, Odin Teatret h 9.00 - 10.30
Cohabitation on Theatrical Structure. (Practical meeting with Eugenio Barba and Odin Teatret actors, 19 - 27 May 2015). Live streaming session: meeting with Odin Teatret´s Musicians.
Filmteam: Chiara Crupi (director); Rina Skeel (camera); Peter Egestad (IT streaming support).
Sat, May 23 2015 4:30 PM CEST — Sun, May 24 2015 6:00 PM CEST
- Session n.1: 307 views
- Session n.2: 435 views.

Songs on Stage. Extracts from the workshop with Tage Larsen and Jan Ferslev (1-19 June 2015)
- Fri, Jun 19 2015 10:00 AM CEST — Fri, Jun 19 2015 11:00 AM CEST - (490 views)

Filmteam: Chiara Crupi (director); Davide Moragas (camera); Peter Egestad (IT streaming support).
Goya's Women. Final presentation of the workshop directed by Else Marie Laukvik - ODIN TEATRET and Gregorio Amicuzi - Residui Teatro (Holstebro, Odin Teatret 20 - 28 June 2015).
- Sat, Jun 27 2015 7:00 PM CEST — Sat, Jun 27 2015 8:00 PM CEST - (605 views)

Filmteam: Chiara Crupi (director); Davide Moragas (camera); Peter Egestad (IT streaming support).
The Dance of Intentions. Extracts from the Workshop led by Roberta Carreri (27 July-8 August 2015). Fri, Aug 7 2015 9:30 AM

CEST — Fri, Aug 7 2015 11:00 AM CEST

- Part 1 (311 views)
- Part 2 (211 views)
- Part 3 (253 views)
- Part 4 (223 views)

Filmteam: Chiara Crupi (director); Peter Egestad (IT streaming support).

Odin Week Festival. Wed, Aug 19 2015 3:00 PM CEST — Thu, Aug 27 2015 1:00 PM CEST

Workshops, talks, meetings. Odin Week activities. Extracts from the meetings with Eugenio Barba, and the meetings with his actors about the Odin Tradition. Live streaming sessions every day.

Filmteam: Chiara Crupi (Live streaming director); Claudio Coloberti (technical director) Davide Moragas (camera); Peter Egestad (IT streaming support).

- 20 August 2015 - h 17.00 CEST: Meeting with Eugenio Barba (951 Views)
- 20 August - Odin tradition - Jan Ferslev (479 Views)
- 21 August - training with Roberta Carreri (988 Views)
- 21 August - Meeting with Eugenio Barba - h.17.00 CEST (903 Views)
- 22 August Meeting with Eugenio Barba - PART 1 (597 Views)
- 22 August Meeting with Eugenio Barba - PART 2 (490 Views)
- 23 August - Training with Donald Kitt - (698 Views)
- 23 August - Meeting with Eugenio Barba (677 Views)
- 24 August - Vocal training with Julia Varley (827 Views)
- 26 August - Meeting with Eugenio Barba (576 Views)
- 26 August - Meeting with Eugenio Barba part 2 (646 Views)
- 27 August - Final meeting with Eugenio Barba and the actors (793 views)

50th Poetry on a Thursday's Anniversary

- Thu, Sep 3 2015 6:30 PM CEST - Thu, Sep 3 2015 10:00 PM CEST (320 views)

Filmteam: Chiara Crupi (Live streaming director); Claudio Coloberti (technical director) Davide Moragas (camera); Peter Egestad (IT streaming support).

Caravan Project 2015 - Press Conference

- Wed, Oct 7 2015 2:00 PM CEST — Wed, Oct 7 2015 3:00 PM CEST. Streaming session: (317 views); edited version: (127 views).

Filmteam: Chiara Crupi (Live streaming director); Claudio Coloberti (technical director) Davide Moragas (camera); Peter Egestad (IT streaming support).

BILAG 9 - FORMIDLING

Odin Teatrets Forlag har siden 1964 formidlet tekniske/teoretiske informationer om vor tids teater og ikke-europæiske traditioner gennem tidsskriftet *Teatrets Teori og Teknikk* samt oversættelse af centrale værker. Forlaget udgiver i dag tidsskriftet *The Open Page* på engelsk og er distributør af udgivelser fra andre, hovedsageligt udenlandske forlag.

I 2015 blev Eugenio Barbas *La Canoa de Papel* udgivet på det ecuadorianske forlag Ediciones Contraelviento, Quito, på finsk på forlaget Laboratorioteatteri Fennica og på albansk på forlaget Pika pa sipërfaqe, Tirana.

Eugenio Barbs *Land of Ashes and Diamonds* udkom på ungarsk med titlen *Hamu És Gyémánt Országa* på forlaget Nemzeti Színház Kiskönyvtára, Budapest.

Icarus Publishing Enterprise er et internationalt forlag med **Odin Teatret**, *Grotowski Institute* (Polen), T*heatre Arts Researching the Foundations* (Malta) og det engelsk-amerikanske forlag *Routledge* som partnere. Det udgiver værker, oversat til engelsk, fra mindre sprogområder i den internationale debat og forsøger derved at dæmme op for engelsk som det mest dominerende sprog, der oversættes bøger fra, idet 50% af alle engelsksprogede bøger oversættes til et andet sprog, mens kun 6% oversættes fra de øvrige sprog til engelsk. Der er blevet udgivet ni bøger. Sidst Eugenio Barbas *The Moon Rises From the Ganges: My Journey Through Asian Acting Techniques.*

Sille Jensen er en dansk kunstner. Hun skrev og tegnede i 2015 en grafisk biografi om Iben Nagel Rasmussen, som blev udgivet på forlaget People's Press.

Endelig skal *Il Libro degli Inventari*. *Odin Teatret Archives* nævnes. Den er skrevet af Odin Teatrets Archives' koordinator, den italienske professor Mirella Schino og omhandler Odin Teatrets Archives' opståen, idegrundlag og virksomhed. Den er på italiensk og blev udgivet af Bulzoni Editore, Rom.

Film og radio
Landet hvor træerne flyver. Originaltitel *Il paese dove gli alberi volano*. Dokumentarfilm af Jacopo Quadri og Davide Barletti, Fluid Produzioni og Ubulibri (Italien). Farvefilm, 92 minutter. En film om Eugenio Barbas arbejde med at instruere den afsluttende forestilling under Holstebro Festuge 2014. Filmen havde premiere i oktober 2015 på Filmbiennalen i Venedig og blev vist ved en særforestilling på Scala Bio i Holstebro 26. november 2015, hvor borgmester H. C. Østerby og byrådet var inviterede.

Udsendelser om **Odin Teatret:**
TV MidtVest
20. februar 2015. Nyhederne, Kultur: Kort interview med Iben Nagel Rasmussen (2'38)
11. marts 2015 – Ugens Gæst: Interview med Iben Nagel Rasmussen (27'54)
12. marts 2015 – Nyhederne, interview med Iben Nagel Rasmussen (4'19)

Danmarks Radio P1:
24.07 Sommergæsten på P1: Iben Nagel Rasmussen
Hendes gamle hippiekæreste Eik Skaløe fra bandet Steppeulvene gav hende kælenavnet Itsi Bitsi.
Siden har hun skabt sig sin egen karriere på **Odin Teatret** i Holstebro. Iben Nagel Rasmussen fortæller om frihed, disciplin og om at finde sin egen stemme. Vært: Dorte Krogsgaard.
Film
Steppeulven – filmen om Eik Skaløe og Iben Nagel Rasmussen. Premiere 19. februar 2015.

Udstillinger
Der blev 2015 afholdt en udstilling i anledning af **Odin Teatrets** 50 års jubilæum på Teatro Palladium i Rom Italien (16. januar – 1. februar) med titlen *Odin 50: cinquant'anni dell'Odin Teatret.* Udstilling blev til ved Marianna Montesano og Silvia Ruffini, Biblioteca di Area delle Arti; sezione spettacolo Lino Micciché Sistema Bibliotecario di Ateneo Biblioteca di Area delle Arti Sezione Spettacolo "Lino Micciché" med støtte fra Accademia di Danimarca.

Også i 2015 kunne man se og lytte under udstillingen/installationskonceptet Væksthus – *La serra nella stanze dell'Odin Tratret*, skabt af fotograf Rossella Viti i 2014:

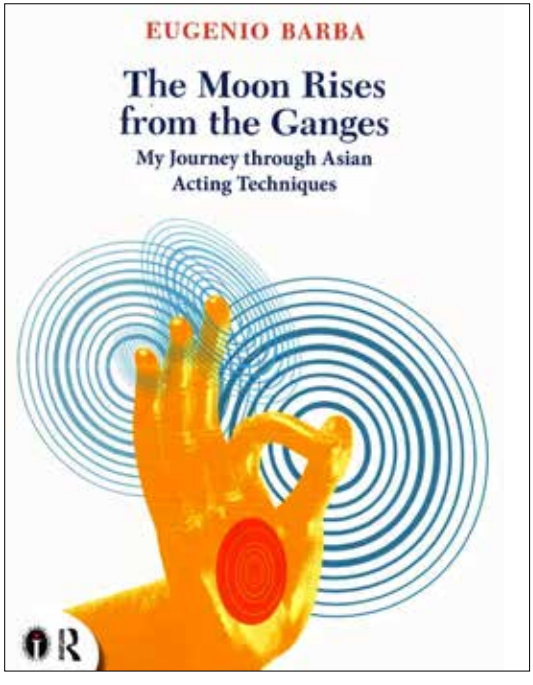
Aula Columbus / Università Roma Tre, i Rom, Italien (december 2014)
"Finestre" ved den internationale festival i Marsciano, Italien (juni 2015)
Scuol@ di Arti Sceniche i Lugnano, Teverina, Italien (oktober 2015)

BILAG 10 - STANISLAVSKIJ FONDEN - KULTURPOLITISKE BIDRAG

Stanislavskij Fonden er et initiativ af **Odin Teatrets** skuespillere, som skænker 1% af deres løn til støtte for teaterfolk og dansere, der lever under diskriminerende økonomiske forhold, i eksil og/eller under barske, kulturpolitiske vilkår. I 2015 støttede fonden en istandsættelse af Kulturcentret Tuskær med kr. 5.000, Zar Teatr (Polen) modtog USD 5.000 og kunstnerduoen Jens & Morten (Jens Ardal og Morten Kromann, Slagteriet i Holstebro) blev støttet med kr. 10.000.



Eugenio Barba i Istanbul, 1959. Foto af Ole Daniel Bruun fra bogen *The Moon Rises from the Ganges.*



The Moon Rises from the Ganges: My Journey through Asian Acting Techniques presents Eugenio Barba's most important texts on his research into the technical knowledge of Asian performers. Weaving together encounters, detailed descriptions, theoretical reflections, anecdotes and travels, the author unfolds the changing phases in a passionate inquiry which has been a constant reference in his more than fifty-year career.

The book deals with the various aspects of Barba's collaboration with traditional actors and dancers from the East. It describes their frequent meetings and their work exchanges, which contributed to the comparative analysis of their know-how. The result of this extensive cooperation has opened up the new field of Theatre Anthropology, defined by Barba as the study of the technical pre-expressive principles at the root of stage presence in any actor/dancer. The pragmatic activity of the International School of Theatre Anthropology (ISTA), founded in 1979, is illustrated through the procedures and variations arising from questions and demonstrations. What is rhythm, improvisation, flow, presence?



ODIN TEATRETS NY FORESTILLING "TRÆET"
Premiere i 2016

Nordisk Teaterlaboratorium - Odin Teatret
Særkærparken 144
7500 Holstebro
Danmark

www.odinteatret.dk